

DEWALT®

www.DEWALT.eu

DW670

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	5
Deutsch (<i>übersetzt von den Originalanweisungen</i>)	13
English (<i>original instructions</i>)	22
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	30
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	39
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	48
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	57
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	66
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	74
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	83
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	91
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	99
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	108

Figure 1

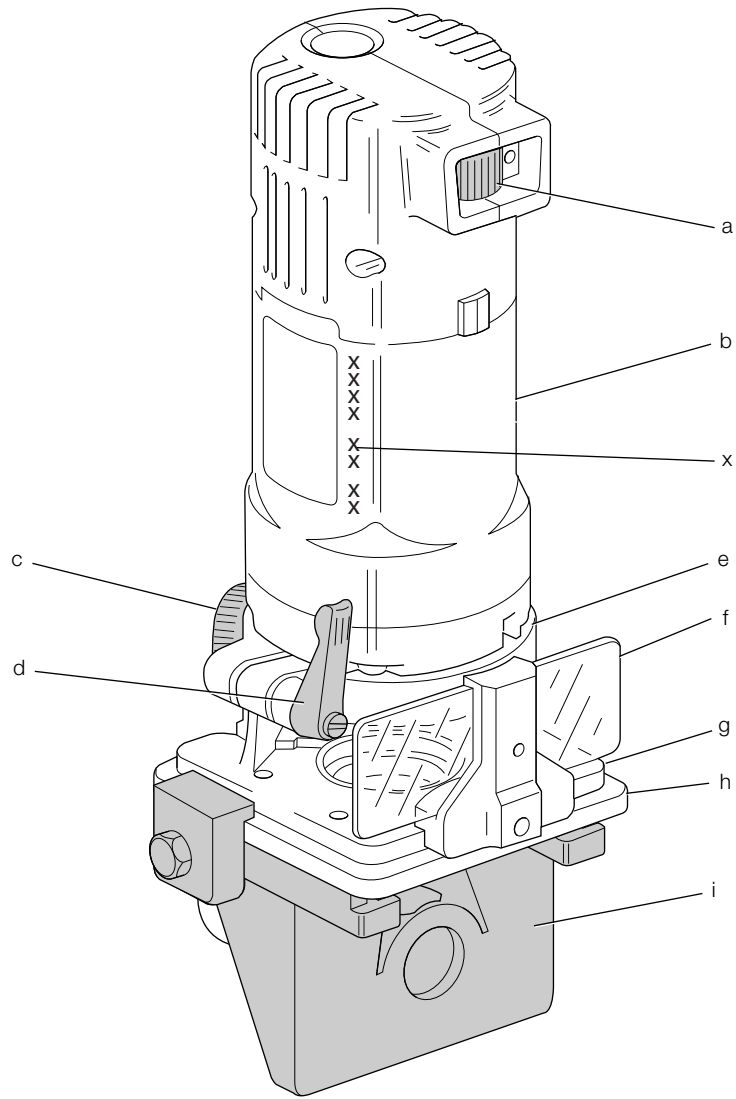


Figure 2

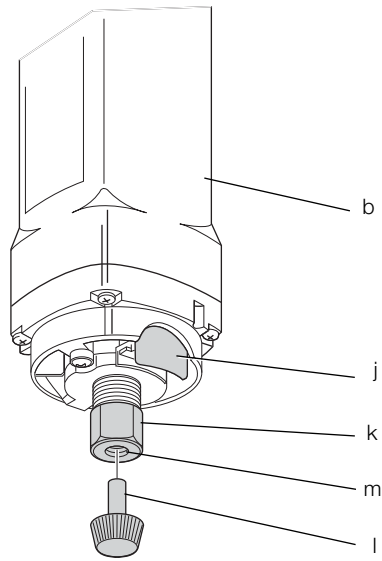


Figure 3

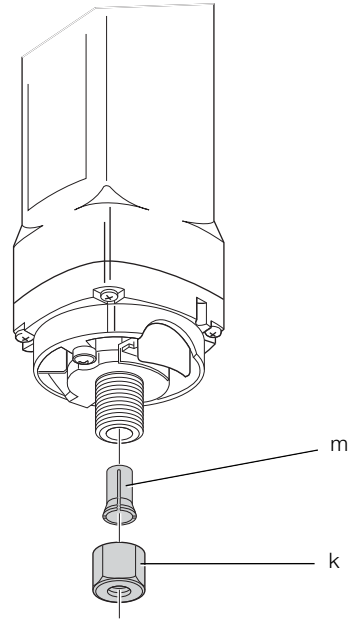


Figure 4

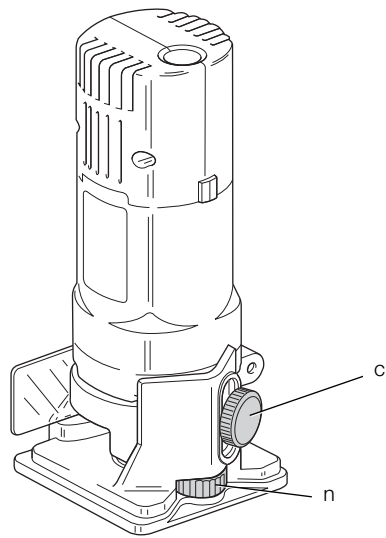


Figure 5

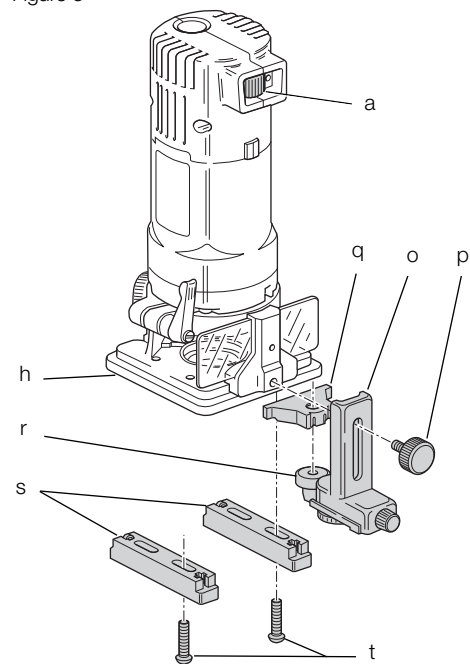


Figure 6

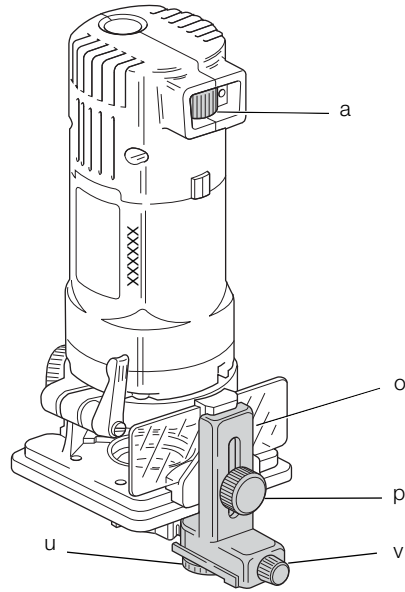


Figure 7

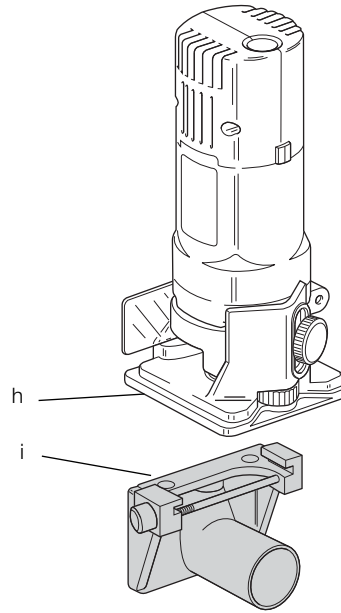


Figure 8

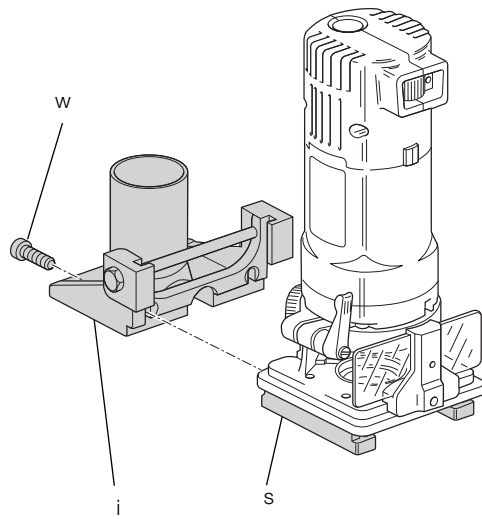


Figure 9

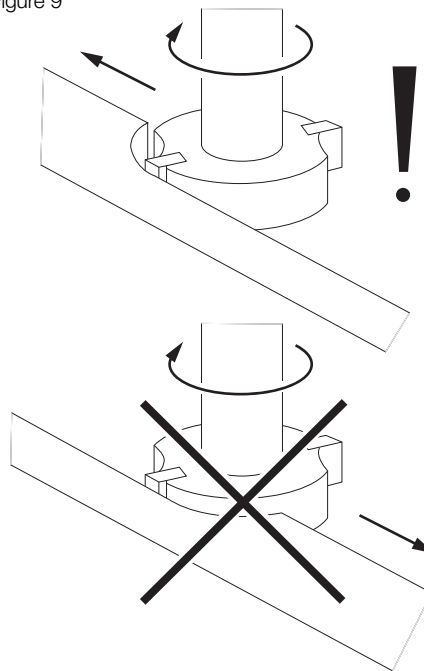
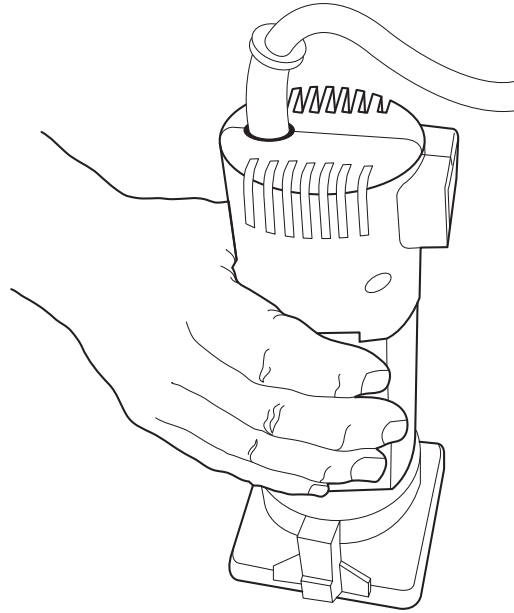


Figure 10



LAMINATTRIMMER

DW670

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

		DW670
Spænding	V	230
Type		1
Effektforbrug	W	600
Skæredybde	mm	22
Skærediameter, maks.	mm	28
Spændtangsstørrelse, maks.	mm, inch, mm	6, 1/4, 8
Tomgangshastighed	min ⁻¹	30.000
Omfang	mm	65
Dækseldiameter	mm	60
Vægt	kg	1,9
<hr/>		
L _{PA} (lydtryk)	dB(A)	89
K _{PA} (lydtrykssikkerhed)	dB(A)	3
L _{WA} (lydeffekt)	dB(A)	98
K _{WA} (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	3,5
<hr/>		
Samlet vibrationsværdi (triaxvektorsum) bestemt i henhold til EN 60745:		
Vibrationsemissionsværdi ah		
a _h =	m/s ²	6,0
Usikkerhed K =	m/s ²	1,6

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



ADVARSEL: Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmonstre.

Sikringer

Europa 230 V værktøj 10 ampere, strømforsyning

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

DANSK

EF-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV



DW670

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under "tekniske data" er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Horst Grossmann
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
4.10.2009



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.

- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblikks uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko,

sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.

- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade
- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.

4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.

- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanten har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.

5) SERVICE

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

Ekstra specielle sikkerhedsregler for overfræsere

- **Hold det elektriske værktøj ved hjælp af gribeoverfladerne, fordi fræseren kan komme i kontakt med sin egen ledning.** Hvis en strømførende ledning skæres over, kan blotlagte metaldele på elværktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.
- **Brug klemmer eller en anden praktisk måde på at sikre og understøtte arbejdsemnet til et stabilt underlag.** Hvis du holder fast i arbejdsemnet med din hånd eller krop, vil det være ustabil, og det kan medføre, at du mister kontrollen over det.

Ekstra specielle sikkerhedsregler for fræsere

- Brug altid lige-fræsere, sammenfalsningsfræsere, profilfræsere, slidsefræsere eller rillede knive med en skaftediameter på 6-8 mm, som svarer til størrelsen på spændtang i dit værktøj.
- Anvend altid fræsere, der er egnede til en hastighed af 30.000 min⁻¹ og er tilsvarende afmærket.



ADVARSEL: Anvend aldrig fræsere med en diameter, der overstiger den maksimale diameter angivet i tekniske data.

DANSK

- For lige-fræsere, sammenfalsnings-fræsere, profilfræsere **SKAL** den maksimale skafte diameter være 8 mm, den maksimale diameter **SKAL** være 36 mm, den maksimale skæredybde **SKAL** være 10 mm.
- For slidsefræsere **SKAL** den maksimale skafte diameter være 8 mm, og den maksimale diameter **SKAL** være 25 mm.
- For rillede knive **SKAL** den maksimale skafte diameter være 8 mm, den maksimale diameter **SKAL** være 40 mm, og den maksimale skæredybde **SKAL** være 4 mm.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.

DATOKODEPOSITION (FIG. 1)

Datokoden (x), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produktionsår

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Laminattrimmer
- 3 Spændetænger (6 mm, 1/4", 8 mm)
- 1 Skruetrækker # 17 mm
- 1 Støvsamlingshætte
- 1 Kopirulle
- 1 Skipar
- 1 Lige styr
- 1 Brugsvejledning

1 Eksplosionstegning

- Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.
- Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

Beskrivelse (fig. 1)



ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- a. Tænd/sluk-kontakt
- b. Motorpakke
- c. Fastspændingshjul til dybdejustering
- d. Motor fastspændingsgreb
- e. Motorpakkeholder
- f. Spånafskærmning
- g. Trimmingsfundament
- h. Glidende fundament
- i. Støvsamlingshætte

TILSIGTET BRUG

Din DEWALT DW670 laminattrimmer er et højpræcisions elektrisk værktøj med et lille fundament, der er designet for professionel trimning af træ- og plastiklaminater.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse fræsere er professionelle værktøjsmaskiner.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

El-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en særlig ledning, der kan fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1.5 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Demontering af motorpakken (fig. 1)

Løsn motorens fastspændingsgreb (d) for at demontere motorpakken (b).

På- og afmontering af en fræser (fig. 2)

1. Adskil motorpakken (b) fra trimningsfundamentet.
2. Hold på motorpakken (b), mens du trykker på spindellåsen (j).
3. Indsæt fræsereakslen (l) i spændtangen (m).
4. Spænd spændtangsmøtrikken (k) ved hjælp af 17 mm skruetrækkeren.
5. Du demonterer fræsereakslen ved at holde på motorens aksel, mens du trykker på spindellåsen (j).
6. Løsn ved hjælp af 17 mm skruetrækkeren, spændtangsmøtrikken (k) nogle få omdrejninger og demonter fræsereakslen.

Udskiftning af spændtangen (fig. 3)

Laminatfræsereakslen er forsynet med en 8 mm spændtang, der er fastgjort til værktøjet. Der findes også to andre præcisionsspændtænger, der medleveres til den anvendte fræser.

1. Løsn spændtangsmøtrikken (k) helt.
2. Demonter spændtangen (m) og udskift den.
3. Løsn spændtangsmøtrikken (k).

Justering af skæredybde (fig. 4)

Din laminattrimmer er udstyret med et finjusteringshjul (n) til justering af skæredybden.

1. Løsn fastspændingshjulet (c) til dybdejustering.
2. Drej finjusteringshjulet (n) til den ønskede position.

3. Spænd fastspændingshjulet (c) til dybdejustering.

Montering af styr (fig. 5)

Din laminattrimmer er udstyret med tre stk. udvalgt styringstilbehør.

KOPIRULLE

Kopirullen (o) bruges til at trimme langs formede hjørner.

Montér kopirullen ved hjælp af fastspændingshjulet (p).

LIGE STYR

Lige styret (q) af plastik bruges til at undgå at kopiere skønhedsfejlene i hjørnerne af basismaterialerne, når kopirullen (o) bruges.

1. Montér kopirullen (o).
2. Klik på det lige styr (q) på kopirullens (o) leje (r).

SKI

Skiene (s) bruges til at danne en bro til trimningsfremspring eller til at lede laminatindlæg.

1. Kontrollér at indskæringsenderne på skiene vender i den samme retning.
2. Montér de to ski (s) under det glidende fundament (h) ved hjælp af monteringsskrue (t).

Justering af kopirullen (fig. 6)

SIDEAFSTAND

1. Løsn holdehjulet (u) og indstil sideafstanden ved hjælp af finjusteringsskrue (v).
2. Stram holdehjulet (u) igen.

HØJDE

1. Løsn fastspændingshjulet (p) og flyt kopirullen (o) op eller ned efter behov.
2. Stram fastspændingshjulet (p).

Montering af støvopsamlingshætten

NÅR DER ANVENDES ET KUGLELEJE ELLER EN PILOT-FRÆSER (FIG. 7)

1. Demonter skiene og kopirullen.
2. Montér støvopsamlingshætten (i) under det glidende fundament (h).

VED ANVENDELSE AF SKI OG EN KOPIRULLE (FIG. 8)

1. Montér skiene (s) og kopirullen.
2. Montér støvopsamlingshætten (i) i indskæringsenderne på skiene ved hjælp af de to monteringsskrue (w).

Før brugen

1. Udskift om nødvendigt spændtangen og monter den passende fræser.
2. Justér skæredybden.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.



ADVARSEL:

- Vær altid opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne og de anvendelige reguleringer.
- Kontrollér at motorpakken er korrekt fastgjort i motorpakkeholderen).
- Fød altid materialet imod den roterende fræser (se fig. 9).

Korrekt håndposition (fig. 10)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Korrekt håndposition kræver en hånd på håndtaget som vist.

Trimning med kugleleje eller pilotfræsere

1. Demontér skiene og kopirullen.
2. Start værktøjet ved brug af tænd/sluk-kontakten.
3. Bevæg værktøjet med konstant hastighed, idet du presser kuglelejet eller pilot fræseren godt imod fundamentsmaterialet.
4. Slå strømmen fra.

Trimning af formede hjørner (fig. 6)



ADVARSEL: Installér altid kopirullen, når du bruger fræsere uden kugleleje eller pilot.

1. Justér spidsen på kopirullen ved hjælp af finindstillingsskruen (v) efter behov.
2. Start værktøjet ved brug af tænd/sluk-kontakten (a).
3. Bevæg værktøjet med konstant hastighed, idet du presser kopirullen imod basismaterialet.
4. Slå strømmen fra.

Trimning af lige hjørner (fig. 5)

1. Klik på det lige styr (q) på kopirullen (o) som beskrevet ovenfor.
2. Fortsæt på samme måde som for formede hjørner.

Det er også muligt at trimme lige hjørner kun ved hjælp af kopirullen.

Fjernelse af materialebånd fra en flad overflade (fig. 5, 8)

1. Afmontér kopirullen (o).
2. Montér skiene (s) under det glidende fundament (h) som beskrevet ovenfor.
3. Anbring skiene over båndet på det fremskudte materiale (fx lim), der skal fjernes.
4. Start værktøjet; hold det fast og flyt det over det bånd, der skal fjernes.
5. Sluk altid for værktøjet, når arbejdet er udført, og inden stikket tages ud.

Skiene kan også bruges til at lede jævne laminatindlæg.



Støvsamler eller hætte

NÅR DER ANVENDES ET KUGLELEJE ELLER EN PILOT-FRÆSER (FIG. 7)

Montér støvsamlingshætten (i) som vist. Når den er anbragt neden under det glidende fundament (h), kan støvsamlingshætten (i) også bruges som en guide til optimal styring af trimningsprocessen.

VED ANVENDELSE AF SKI OG EN KOPIRULLE (FIG. 8)

Monter støvopsamlingshætten (i) som vist. Eftersom støvopsamlingshætten (i) nu danner en udvidelse til det glidende fundament, giver den også en optimal styring af trimningsprocessen.

Ved trimning uden kopirullen anbefales det at bruge en fræser med et kugleleje.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen skal afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

**Smøring**

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

**Rengøring**

ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Valgfrit tilbehør

ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse

Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse:

www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises.
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på

dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**

KANTENFRÄSE DW670

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DW670
Spannung	V	230
Typ		1
Leistungsaufnahme	W	600
Fräskorbhub	mm	22
Fräser-Durchmesser, max.	mm	28
Spannzangengröße, max.	mm, Zoll, mm	6, 1/4, 8
Leerlaufdrehzahl	min ⁻¹	30.000
Umfang	mm	65
Durchmesser Abdeckung	mm	60
Gewicht	kg	1,9
<hr/>		
L _{PA} (Schalldruckpegel)	dB(A)	89
K _{PA} (Schalldruckpegel-Messungenauigkeit)	dB(A)	3
L _{WA} (Schalleistung)	dB(A)	98
K _{WA} (Schalleistung-Messungenauigkeit)	dB(A)	3,5
<hr/>		
Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745:		
Schwingungsemissionswert a _h		
a _h =	m/s ²	6,0
Messungenauigkeit K =	m/s ²	1,6

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNUNG: Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird,

kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

Sicherungen

Europa 230 V Werkzeuge 10 Ampere Stromversorgung

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



DW670

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:

2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-17

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und
Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
4.10.2009



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder RCD) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.

4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerschwinglich auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

5) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Fräser

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da das Schneidwerkzeug die eigene Anschlussleitung berühren könnte.**
Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Sichern Sie das Werkstück zum Beispiel mit Einspannvorrichtungen auf einer stabilen Plattform.** Das Werkstück ist instabil, wenn es mit der Hand oder dem Körper abgestützt wird, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Fräser

- Verwenden Sie nur gerade Fräser, Falzfräser, Profilfräser, Nutenfräser oder Rillennmesser mit einem Schaftdurchmesser von 6-8 mm, der der jeweiligen Spannzange entspricht.
- Verwenden Sie nur Fräser, die sich für eine maximale Drehzahl von mindestens 30.000 min⁻¹ eignen und entsprechend gekennzeichnet sind.



WARNUNG: Verwenden Sie nie Fräser, deren Durchmesser größer ist als der in den technischen Daten angegebene Höchstdurchmesser.

- Für gerade Fräser, Falzfräser und Profilfräser **MUSS** der maximale Schaftdurchmesser 8 mm betragen, der maximale Durchmesser **MUSS** 36 mm betragen, die maximale Frästiefe **MUSS** 10 mm betragen.
- Für Nutenfräser **MUSS** der maximale Schaftdurchmesser 8 mm und der maximale Durchmesser **MUSS** 25 mm betragen.
- Für Rillennmesser **MUSS** der maximale Schaftdurchmesser 8 mm betragen, der maximale Durchmesser **MUSS** 40 mm und die maximale Fräsbreite **MUSS** 4 mm betragen.

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.

- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 1)

Der Datumcode (x), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Kantenfräse
 - 3 Spannzangen (6 mm, 1/4", 8 mm)
 - 1 17-mm-Gabelschlüssel
 - 1 Staubabsaugadapter
 - 1 Kopieranschlag
 - 1 Paar Führungsschienen
 - 1 Parallelführung
 - 1 Betriebsanleitung
 - 1 Explosionszeichnung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
 - Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Beschreibung (Abb. 1)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- Ein-/Aus-Schalter
- Motor
- Klemmrad für Tiefeneinstellung
- Klemmhebel für Motor
- Motor-Halter

- f. Späneschutz
- g. Frästisch
- h. Gleitfläche
- i. Staubabsaugadapter

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die DeWALT DW670 Kantenfräse ist ein Präzisions-Elektrowerkzeug mit kompakter Grundplatte, das für den professionellen Gebrauch entwickelt wurde, und zwar schwerpunktmäßig für das Kantenfräsen von Holz- und Kunststoffplatten.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Fräse ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DeWALT-Gerät ist gemäß EN 60745 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DeWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

- CH** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers. Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- CH** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindestquerschnitt der

Leitungen beträgt 1.5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Ausbauen des Motors (Abb. 1)

Den Klemmhebel für den Motor (d) lösen, um den Motor (b) auszubauen.

Montieren und Entfernen eines Fräasers (Abb. 2)

1. Bauen Sie den Motor (b) wie oben beschrieben aus.
2. Halten Sie den Motor (b) fest, während Sie die Spindelarretierung (j) drücken.
3. Stecken Sie den Schaft des Fräasers (l) ganz in die Spannzange (m) hinein.
4. Ziehen Sie die Spannzangenmutter (k) mit dem 17-mm-Gabelschlüssel an.
5. Zum Herausnehmen des Fräasers halten Sie die Motorwelle fest und drücken Sie die Spindelarretierung (j).
6. Lösen Sie die Spannzangenmutter (k) einige Umdrehungen mit dem 17-mm-Gabelschlüssel und nehmen Sie den Fräser heraus.

Auswechseln der Spannzange (Abb. 3)

Bei der Lieferung der Kantenfräse befindet sich eine 8-mm-Spannzange im Elektrowerkzeug. Im Lieferumfang sind zwei weitere Präzisionsspannzangen enthalten, die zu verschiedenen Fräsern passen.

1. Lösen Sie die Spannzangenmutter (k) völlig.
2. Nehmen Sie die Spannzangeneinheit (m) heraus und setzen Sie eine neue ein.

DEUTSCH

3. Ziehen Sie die Spannzangenmutter (k) an.

Einstellen der Frästiefe (Abb. 4)

Ihre Kantenfräse ist mit einer Frästiefenfeineinstellung (n) ausgestattet.

1. Lösen Sie das Klemmrad für die Tiefeneinstellung (c).
2. Drehen Sie die Feineinstellung (n) in die gewünschte Stellung.
3. Ziehen Sie das Klemmrad für die Tiefeneinstellung (c) an.

Anbringen der Führungen (Abb. 5)

Ihre Kantenfräse verfügt über drei verschiedene Führungen.

KOPIERANSCHLAG

Der Kopieranschlag (o) wird zum Fräsen von gebogenen Kanten verwendet.

Bringen Sie den Kopieranschlag mit der Klemmschraube (p) an.

PARALLELFÜHRUNG

Bei Verwendung der Kunststoff-Parallelführung (q) zusammen mit dem Kopieranschlag (o) werden Unebenheiten in der Kante des Werkstücks ausgeglichen.

1. Montieren Sie den Kopieranschlag (o).
2. Setzen Sie die Parallelführung (q) auf das Lager (r) des Kopieranschlags (o).

FÜHRUNGSSCHIENEN

Die Führungsschienen (s) bilden eine Höhenführung zum Planfräsen von Graten und anderen Erhebungen auf dem Werkstück.

1. Achten Sie darauf, dass die Einkerbungen der Führungsschienen in dieselbe Richtung zeigen.
2. Befestigen Sie die beiden Führungsschienen (s) unter der Gleitfläche (h) mit den Befestigungsschrauben (t).

Einstellen des Kopieranschlags (Abb. 6)

SEITLICHER ABSTAND

1. Lockern Sie den Knopf (u) und stellen Sie mit Hilfe der Feineinstellschraube (v) den seitlichen Abstand ein.
2. Ziehen Sie den Knopf (u) wieder fest.

HÖHE

1. Lösen Sie die Klemmschraube (p) und schieben Sie den Kopieranschlag (o) in die gewünschte Position nach oben oder unten.
2. Ziehen Sie die Klemmschraube (p) an.

Anbringen des Staubabsaugadapters

BEI VERWENDUNG EINES FRÄSERS MIT KUGELLAGER ODER ANLAUFZAPFEN (ABB. 7)

1. Entfernen Sie die Führungsschienen und den Kopieranschlag.
2. Befestigen Sie den Staubabsaugadapter (i) unter der Gleitfläche (h).

BEI VERWENDUNG VON FÜHRUNGSSCHIENEN UND KOPIERANSCHLAG (ABB. 8)

1. Entfernen Sie die Führungsschienen (s) und den Kopieranschlag.
2. Befestigen Sie den Staubabsaugadapter (i) in den Einkerbungen der Führungsschienen mit den beiden Befestigungsschrauben (w).

Vor dem Betrieb

1. Wechseln Sie gegebenenfalls die Spannzange aus und setzen Sie den richtigen Fräser ein.
2. Stellen Sie die Frästiefe ein.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.



WARNUNG:

- Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.
- Kontrollieren Sie, dass der Motor richtig auf dem Fräskorb sitzt.
- Das Material muss immer gegen die Drehrichtung des Fräasers (siehe Abb. 9) bearbeitet werden.

Richtige Haltung der Hände (Abb. 8)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand wie abgebildet auf dem Werkzeug.

Fräsen mit Fräsern mit Kugellager oder Anlaufzapfen

1. Entfernen Sie die Führungsschienen und den Kopieranschlag.
2. Schalten Sie das Elektrowerkzeug mit dem Ein-/Aus-Schalter ein.
3. Bewegen Sie das Elektrowerkzeug gleichmäßig und achten Sie dabei darauf, dass das Kugellager bzw. der Anlaufzapfen gut am Werkstück anliegt.
4. Schalten Sie das Werkzeug AUS.

Fräsen von gebogenen Kanten (Abb. 6)



WARNUNG: Wenn Sie Fräser ohne Kugellager oder Anlaufzapfen verwenden, müssen Sie immer den Kopieranschlag anbringen.

1. Verschieben Sie die Spitze des Kopieranschlags in die gewünschte Stellung, indem Sie die Justierschraube (v) entsprechend einstellen.
2. Schalten Sie das Elektrowerkzeug mit dem Ein-/Aus-Schalter (a) ein.
3. Bewegen Sie das Elektrowerkzeug mit konstanter Geschwindigkeit und achten Sie dabei darauf, dass der Kopieranschlag gut am Werkstück anliegt.
4. Schalten Sie das Werkzeug aus.

Fräsen von geraden Kanten (Abb. 5)

1. Befestigen Sie die Parallelführung (q) am Kopieranschlag (o), wie oben beschrieben.
2. Verfahren Sie wie für gebogene Kanten.

Gerade Kanten können auch mit dem Kopieranschlag alleine gefräst werden.

Einen Grat von einer flachen Oberfläche entfernen (Abb. 5, 8)

1. Entfernen Sie den Kopieranschlag (o).
2. Befestigen Sie die Führungsschienen (s) unter der Gleitfläche (h), wie oben beschrieben.
3. Setzen Sie die Führungsschienen über den Grat (z.B. Leim), der entfernt werden soll.
4. Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein und halten Sie es fest in der Hand, während Sie den Grat planfräsen.
5. Schalten Sie das Werkzeug bei Arbeitsschluss und bevor Sie den Netzstecker ziehen immer aus.

Die Führungsschienen können auch zum Glätten von Oberflächen verwendet werden.



Staubabsaugadapter

BEI VERWENDUNG EINES FRÄSERS MIT KUGELLAGER ODER ANLAUFZAPFEN (ABB. 7)

Bringen Sie den Staubabsaugadapter (i) wie gezeigt an. Wenn der Staubabsaugadapter (i) unter der Gleitfläche (h) angebracht wird, kann er auch als Winkelanschlag verwendet werden.

BEI VERWENDUNG VON FÜHRUNGSSCHIENEN UND KOPIERANSCHLAG (ABB. 8)

Bringen Sie den Staubabsaugadapter (i) wie gezeigt an. Da der Staubabsaugadapter (i) jetzt eine Verlängerung der Gleitfläche darstellt, dient er als zusätzliche Auflagefläche.

Beim Fräsen ohne den Kopieranschlag sollten Sie vorzugsweise einen Fräser mit einer Kugellagerführung verwenden.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen

oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung



WARNUNG: Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgüterprodukten und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammelt.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

**• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE
OHNE RISIKO •**

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DE-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungsinspektionen für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

LAMINATE TRIMMER DW670

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DW670
Voltage	V	230
UK & Ireland	V	240/115
Type		1
Power Input	W	600
Cutting depth	mm	22
Cutters diameter, max	mm	28
Collet size, max	mm, inch, mm	6, 1/4, 8
No load speed	min ⁻¹	30,000
Girth	mm	65
Cover diameter	mm	60
Weight	kg	1.9
L _{pA} (sound pressure)	dB(A)	89
K _{pA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3
L _{WA} (acoustic power)	dB(A)	98
K _{WA} (acoustic power uncertainty)	dB(A)	3.5

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value a _h		
a _h =	m/s ²	6.0
Uncertainty K =	m/s ²	1.6

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may

differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Fuses

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs
U.K. & Ireland	115 V tools	16 Amperes, in plugs

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE



DW670

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with: 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

These products also comply with Directive 2004/108/EC. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
4.10.2009



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.

- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the**

tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Safety Rules for Routers

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

Additional Safety Rules for Cutters

- Always use straight-cutters, rabbet-cutters, profile cutters, slotter cutters or grooved knives with a shank diameter of 6-8 mm which corresponds to the size of the collet in your tool.
- Always use cutters suitable for a speed of 30,000 min⁻¹ and marked accordingly.



WARNING: Never use cutters with a diameter exceeding the maximum diameter indicated in the technical data.

- For straight-cutters, rabbet-cutters, profile cutters, the maximum shank diameter **MUST** be 8 mm, the maximum diameter **MUST** be 36 mm., the maximum cutting depth **MUST** be 10 mm.
- For slotter cutters, the maximum shank diameter **MUST** be 8 mm and the maximum diameter **MUST** be 25 mm.
- For grooved knives, the maximum shank diameter **MUST** be 8 mm, the maximum diameter **MUST** be 40 mm and the maximum cutting width **MUST** be 4 mm.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The Date Code (x), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2010 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

- 1 Laminate Trimmer
- 3 Collets (6 mm, 1/4", 8 mm)
- 1 Wrench # 17 mm
- 1 Dust extraction hood
- 1 Copy follower
- 1 Pair of skis
- 1 Straight guide
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. 1)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- a. On/Off-switch
- b. Motor pack

- c. Depth adjustment clamping wheel
- d. Motor clamping lever
- e. Motor pack holder
- f. Chips shield
- g. Trimming base
- h. Sliding base
- i. Dust extractor hood

INTENDED USE

Your DEWALT DW670 Laminate Trimmer is a small base high-precision power tool designed for professional trimming of wood and plastic laminates.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These cutters are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.



WARNING: 115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Removing the Motor Pack (fig. 1)

Loosen the motor clamping lever (d) to remove the motor pack (b).

Inserting and Removing a Cutter (fig. 2)

1. Separate the motor pack (b) from the trimming base.
2. Hold the motor pack (b) while pressing the spindle lock (j).
3. Insert the cutter shaft (l) in the collet (m).
4. Tighten the collet nut (k) using the 17 mm wrench.
5. To remove the cutter, hold the motor shaft while pressing the spindle lock (j).
6. Using the 17 mm wrench, loosen the collet nut (k) a few turns and remove the cutter.

Replacing the Collet (fig. 3)

The Laminate Trimmer is supplied with an 8 mm collet fitted to the tool. Two additional precision collets are also supplied to suit the cutter used.

1. Loosen the collet nut (k) completely.
2. Remove the collet (m) and replace it.
3. Tighten the collet nut (k).

Depth of Cut Adjustment (fig. 4)

Your Laminate Trimmer is equipped with a fine adjustment wheel (n) to adjust the depth of cut.

1. Loosen the depth adjustment clamping wheel (c).

2. Rotate the fine adjustment wheel (n) to the desired position.
3. Tighten the depth adjustment clamping wheel (c).

Fitting the Guides (fig. 5)

Your Laminate Trimmer is equipped with three dedicated guiding accessories.

COPY FOLLOWER

The copy follower (o) is used to trim along shaped edges.

Fit the copy follower using the clamping wheel (p).

STRAIGHT GUIDE

The plastic straight guide (q) is used to avoid copying the imperfections in the edges of the base material when using the copy follower (o).

1. Fit the copy follower (o).
2. Click the straight guide (q) on the bearing (r) of the copy follower (o).

SKIS

The skis (s) are used to form a bridge for trimming protrusions or routing laminate inlays.

1. Make sure that the recessed ends of the skis point in the same direction.
2. Fit the two skis (s) underneath the sliding base (h) using the fixing screws (t).

Adjusting the Copy Follower (fig. 6)

SIDE DISTANCE

1. Loosen the clamping wheel (u) and set the side distance using the fine adjustment screw (v).
2. Tighten the clamping wheel (u) again.

HEIGHT

1. Loosen the clamping wheel (p) and move the copy follower (o) up or down as required.
2. Tighten the clamping wheel (p).

Fitting the Dust Extractor Hood

WHEN USING A BALL BEARING OR PILOT CUTTER (FIG. 7)

1. Remove the skis and the copy follower.
2. Fit the dust extractor hood (i) underneath the sliding base (h).

WHEN USING SKIS AND A COPY FOLLOWER (FIG. 8)

1. Fit the skis (s) and the copy follower.
2. Fit the dust extractor hood (i) in the recessed ends in the skis using the two fixing screws (w).

Prior to Operation

1. Replace the collet if required and mount the appropriate cutter.
2. Adjust the depth of cut.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.



WARNING:

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Check that the motor pack is properly fixed in the motor pack holder).
- Always feed the material against the rotating cutter (see fig. 9).

Proper Hand Position (fig. 10)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the tool as shown.

Trimming with Ball Bearing or Pilot Cutters

1. Remove the skis and the copy follower.
2. Start the tool using the On/Off-switch.
3. Move the tool at constant speed, keeping the ball bearing or pilot well against the base material.
4. Switch the tool OFF.

Trimming Shaped Edges (fig. 6)



WARNING: Always install the copy follower when using cutters without ball bearing or pilot.

1. Adjust the tip of the copy follower using the fine adjustment screw (v) as required.
2. Start the tool using the On/Off-switch (a).
3. Move the tool at constant speed, keeping the copy follower well against the base material.
4. Switch the tool Off.

Trimming Straight Edges (fig. 5)

1. Click the straight guide (q) on the copy follower (o) as described above.
2. Proceed as for shaped edges.

It is also possible to trim straight edges using the copy follower only.

Removing Strips of Material from a Flat Surface (fig. 5, 8)

1. Remove the copy follower (o).
2. Mount the skis (s) under the sliding base (h) as described above.
3. Place the skis over the strip of protruding material (e.g. glue) to be removed.
4. Start the tool; hold it firmly and move it over the strip to be removed.
5. Always switch Off the tool when work is finished and before unplugging.

The skis can also be used for routing even laminate inlays.



Dust Extractor or Hood

WHEN USING A BALL BEARING OR PILOT CUTTER (FIG. 7)

Fit the dust extractor hood (i) as shown. Placed underneath the sliding base (h), the dust extractor hood (i) can also serve as a guide for optimal control of the trimming process.

WHEN USING SKIS AND A COPY FOLLOWER (FIG. 8)

Fit the dust extractor hood (i) as shown. Since the dust extractor hood (i) now forms an extension to the sliding base, it also provides optimal control of the trimming process.

When trimming without the copy follower, it is preferable to use a cutter with a ball bearing.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs.

Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced.
- The product is returned complete with all original components

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: www.2helpU.com

RECORTADOR LAMINADO DW670

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		DW670
Voltaje	V	230
Tipo		1
Potencia absorbida	W	600
Profundidad de corte	mm	22
Diámetro máximo de cuchillas	mm	28
Tamaño máximo de collar	mm, pulgadas, mm	6, 1/4, 8
Velocidad en vacío	min ⁻¹	30.000
Perímetro	mm	65
Diámetro de cubierta	mm	60
Peso	kg	1,9
<hr/>		
L _{PA} (presión acústica)	dB(A)	89
K _{PA} (incertidumbre de la presión acústica)	dB(A)	3
L _{WA} (potencia acústica)	dB(A)	98
K _{WA} (incertidumbre de la potencia acústica)	dB(A)	3,5

Valores totales de vibración (suma de vectores teniendo en cuenta los tres ejes) determinados de acuerdo con la norma EN 60745:

Valor de la emisión de vibración a_h

a _h =	m/s ²	6,0
Incertidumbre K =	m/s ²	1,6

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.



ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se

utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

Fusibles

Europa herramientas de 230 V 10 Amperios, en la red

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, **ocasionará la muerte o una lesión grave.**



ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **podría ocasionar la muerte o una lesión grave.**



ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede ocasionar una lesión de poca o modera gravedad.**

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



DW670

DEWALT declara que los productos descritos bajo "datos técnicos" son conformes a las normas: 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/EC. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de
Productos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania
4.10.2009



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable

ESPAÑOL

adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen**

adecuadamente. El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

5) SERVICIO

- a) *Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas. Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.*

Normas de seguridad adicionales para direccionadores

- **Mantenga la herramienta por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla podría entrar en contacto con su propio cable.** El corte de un cable cargado, puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.
- **Utilice fijaciones u otro tipo de método para fijar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Si sostiene el trabajo con las manos o con su cuerpo estará inestable y podrá hacer que pierda el control.

Normas de seguridad adicionales para cortadoras

- *Utilice siempre cortadoras rectas, cortadoras de reducción, cortadoras de perfil o cortadoras ranuradas o cuchillas acanaladas con un diámetro de vástago de 6-8 mm que correspondan al tamaño del collar de su herramienta.*
- *Utilice siempre cortadoras adecuadas para una velocidad de 30.000 min⁻¹ y señalizadas correctamente.*



ADVERTENCIA: No utilice cortadoras cuyo diámetro supere el diámetro máximo indicado en los datos técnicos.

- *Para las cortadoras rectas, cortadoras de reducción y cortadoras de perfil, el diámetro máximo de vástago **DEBE** ser de 8 mm, el diámetro máximo **DEBE** ser de 36 mm y la profundidad máxima de corte **DEBE** ser de 10 mm.*
- *Para las cortadoras ranuradas, el diámetro máximo de vástago **DEBE** ser de 8 mm y el diámetro máximo **DEBE** ser de 25 mm.*
- *Para las cuchillas acanaladas, el diámetro máximo de vástago **DEBE** ser de 8 mm, el diámetro máximo **DEBE** ser de 40 mm y el ancho de corte máximo **DEBE** ser de 4 mm.*

Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- *Deterioro auditivo.*
- *Riesgo de lesión personal debido a partículas volantes.*
- *Riesgo de quemaduras debido a los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.*
- *Riesgo de lesión personal debido al uso prolongado.*

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. 1)

El Código de fecha (x), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2010 XX XX
Año de fabricación

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Recortador laminado
- 3 Mandriles (6 mm, 1/4", 8 mm)
- 1 Llave # 17 mm
- 1 Campana de extracción de polvo
- 1 Seguidor de copia
- 1 Par de rieles
- 1 Guía recta
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado
- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*
- *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

Descripción (fig. 1)



ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- a. Interruptor de encendido/apagado
- b. Paquete del motor
- c. Rueda de fijación de ajuste de profundidad
- d. Palanca de fijación del motor
- e. Soporte del paquete del motor
- f. Protección ante las astillas
- g. Base de recorte
- h. Base de deslizamiento
- i. Campana de extracción de polvo

USO PREVISTO

Su recortador laminado DEWALT DW670 es una herramienta eléctrica de alta precisión con base pequeña destinada al corte profesional de planchas de madera y plástico.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estas cortadoras son herramientas eléctricas profesionales.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60745, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los datos técnicos). El tamaño mínimo del conductor es 1.5 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Retirar el paquete del motor (fig. 1)

Afloje la palanca de fijación del motor (d) para retirar el paquete del motor (b).

Introducir y retirar una cuchilla (fig. 2)

1. Separe el paquete del motor (b) de la base de corte.
2. Sostenga el paquete del motor (b) mientras pulsa el bloqueo de la aguja (j).
3. Introduzca el eje del cortador (l) en el mandril (m).
4. Apriete el perno del mandril (k) utilizando la llave de 17 mm.
5. Para retirar la cuchilla, sostenga el eje del motor mientras pulsa el bloqueo de la aguja (j).
6. Utilizando la llave de 17 mm, afloje el perno del mandril (k) dando varios giros y retire la cuchilla.

Sustituir el mandril (fig. 3)

Su recortador laminado se le ha suministrado con un mandril de 8 mm fijado en la herramienta. También se encuentran disponibles otros dos mandriles de precisión para adaptarse a la cuchilla utilizada.

1. Afloje el perno del mandril (k) al completo.
2. Retire el mandril (m) y sustitúyalo.
3. Apriete el perno del mandril (k).

Ajuste de la profundidad de corte (fig. 4)

Su recortador laminado está equipado con una rueda de ajuste de precisión (n) para ajustar la profundidad del corte.

1. Afloje la rueda de fijación del ajuste de profundidad (c).
2. Gire la rueda de ajuste de precisión (n) en la posición deseada.

3. Apriete la rueda de fijación del ajuste de profundidad (c).

Ajuste de las guías (fig. 5)

Su recortador laminado está equipado con tres accesorios de guía dedicados.

SEGUIDOR DE COPIA

El seguidor de copias (o) se utiliza para cortar a lo largo de bordes afilados.

Ajuste el seguidor de copias utilizando la rueda de fijación (p).

GUÍA RECTA

La guía recta de plástico (q) se utiliza para evitar copiar las imperfecciones en los bordes del material de base cuando se utiliza el seguidor de copias (o).

1. Ajuste el seguidor de copias (o).
2. Apriete la guía recta (q) en el rodamiento (r) del seguidor de copias (o).

RIELES

Los rieles (s) se utilizan para formar un puente para cortar protusiones o dirigir capas de laminados.

1. Compruebe que los extremos retraídos de los rieles señalan hacia la misma dirección.
2. Fije los dos rieles (s) bajo la base de deslizamiento (h) utilizando las tuercas de fijación (t).

Ajuste del seguidor de copias (fig. 6)

DISTANCIA LATERAL

1. Afloje la rueda de fijación (u) y fije la distancia lateral utilizando la tuerca de ajuste de precisión (v).
2. Apriete de nuevo la rueda de fijación (u).

ALTURA

1. Afloje la rueda de fijación (p) y desplace el seguidor de copia (o) hacia arriba o hacia abajo tal y como sea necesario.
2. Apriete la rueda de fijación (p).

Ajuste de la campana del extractor de polvo

CUANDO UTILICE UN RODAMIENTO DE BOLA O UNA CUCHILLA PILOTO (FIG. 7)

1. Retire los rieles y el seguidor de copias.
2. Ajuste la campana del extractor de polvo (i) bajo la base de deslizamiento (h).

CUANDO UTILICE LOS RIELES Y UN SEGUIDOR DE COPIAS (FIG. 8)

1. Ajuste los rieles (s) y el seguidor de copias.
2. Ajuste la campana de extracción de polvo (i) en los extremos retraídos de los rieles utilizando las dos tuercas de fijación (w).

Antes de usar la máquina

1. Sustituya el mandril si es necesario y monte la cuchilla adecuada.
2. Ajuste la profundidad de corte.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios.



ADVERTENCIA:

- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.
- Compruebe que el paquete del motor esté adecuadamente fijado en el soporte del paquete del motor).
- Introduzca siempre el material frente a la cuchilla de giro (véase la fig. 9).

Posición adecuada de las manos (fig. 10)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige que una mano repose en la herramienta tal y como se indica en la ilustración.

Recorte con rodamiento de bola o cuchillas piloto

1. Retire los rieles y el seguidor de copias.
2. Arranque la herramienta utilizando el interruptor de encendido/apagado.
3. Desplace la herramienta a velocidad constante, manteniendo el rodamiento de bola o el piloto adecuadamente contra el material de base.
4. Apague la herramienta.

Recortar los bordes afilados (fig. 6)



ADVERTENCIA: Instale siempre el seguidor de copias cuando utilice cuchillas sin rodamiento de bola o piloto.

1. Ajuste la punta del seguidor de copias utilizando la tuerca de ajuste de precisión (v) tal y como necesite.
2. Arranque la herramienta utilizando el interruptor de encendido/apagado (a).
3. Desplace la herramienta a velocidad constante, manteniendo el seguidor de copias adecuadamente frente al material de base.
4. Apague la herramienta.

Recortar los bordes rectos (fig. 5)

1. Coloque la guía recta (q) sobre el seguidor de copias (o) tal y como se describió anteriormente.
2. Proceda del mismo modo que para los bordes afilados.

Del mismo modo, podrá cortar bordes rectos utilizando sólo el seguidor de copia.

Retirar bandas de material de una superficie plana (fig. 5, 8)

1. Retire el seguidor de copias (o).
2. Monte los rieles (s) bajo la base de deslizamiento (h) tal y como se indicó previamente.
3. Coloque los rieles sobre la banda del material sobresaliente (por ej. pegamento) a retirar.
4. Arranque la herramienta. Sosténgala firmemente y desplácela sobre la banda que desea retirar.
5. Apague siempre la herramienta cuando termine su trabajo y antes de desconectarla.

Los rieles también pueden utilizarse para dirigir incluso capas laminadas.



Extractor de polvo o campana

CUANDO UTILICE UN RODAMIENTO DE BOLA O UNA CUCHILLA PILOTO (FIG. 7)

Ajuste la campana del extractor de polvo (i) tal y como se indica. Colocada bajo la base de deslizamiento (h), la campana del extractor de polvo (i) también puede servir de guía para un control adecuado del proceso de corte.

CUANDO UTILICE LOS RIELES Y UN SEGUIDOR DE COPIAS (FIG. 8)

Ajuste la campana del extractor de polvo (i) tal y como se indica. Como ahora la campana del extractor de polvo (i) forma una extensión de la base de deslizamiento, también ofrece un control adecuado del proceso de corte.

Cuando realice cortes sin el seguidor de copias, es preferible utilizar una cuchilla con rodamiento de bola.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones.

Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza



ADVERTENCIA: *Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.*



ADVERTENCIA: *Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.*

contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en www.2helpU.com.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: *Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.*

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;

- Se presente prueba de compra.
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: www.2helpU.com

EBARBEUSE POUR STRATIFIÉS

DW670

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

		DW670
Tension	V	230
Type		1
Puissance consommée	W	600
Profondeur de coupe	mm	22
Diamètre de fraise, max.	mm	28
Taille de pince, max	mm, pouces, mm	6, 1/4, 8
Vitesse à vide	min ⁻¹	30 000
Circonférence	mm	65
Diamètre du couvercle	mm	60
Poids	kg	1,9

L_{PA} (pression acoustique)	dB(A)	89
K_{PA} (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	3
L_{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	98
K_{WA} (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	3,5

Valeurs du taux de vibrations (somme vectorielle de triaxialité) déterminées conformément à la norme EN 60745 :

Valeur d'émission de vibration a_h		
$a_h =$	m/s ²	6,0
Incertitude K =	m/s ²	1,6

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisée établie par EN 60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT : le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de

vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

Fusibles

Europe	Outils 230 V	10 ampères, secteur
--------	--------------	---------------------

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.

FRANÇAIS



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

Certificat de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



DW670

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » sont conformes aux normes : 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-17

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/EC. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Horst Grossmann
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
4.10.2009



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques



AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité.

Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

- a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.

- c) **Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

5) RÉPARATION

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les défonceuses

- **Tenez l'outil par les surfaces de saisie isolées, car la défonceuse pourrait entrer en contact avec son cordon.** Toute coupe d'un fil sous tension met les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocute l'utilisateur.

- **Utilisez les pinces ou un autre moyen pratique pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable.** Tenir l'ouvrage dans vos mains ou contre le corps le rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les fraises

- Toujours utiliser des fraises droites, à feuillure, profilées, à mortaiser ou à rainurer ayant un diamètre de queue de 6-8 mm qui correspondent à la taille de la pince de votre outil.
- Utiliser uniquement des fraises qui conviennent pour une vitesse d'au moins 30 000 tr/min et marquées en conséquence.



AVERTISSEMENT : Ne jamais utiliser des fraises dont le diamètre excède le diamètre maximum repris dans les caractéristiques techniques.

- Pour les fraises droites, à feuillure et profilées, le diamètre maximum de queue **DOIT** être de 8 mm, le diamètre maximum **DOIT** être de 36 mm et la longueur de coupe maximum **DOIT** être de 10 mm.
- Pour les fraises à mortaiser, le diamètre maximum de queue **DOIT** être de 8 mm et le diamètre maximum **DOIT** être de 25 mm.
- Pour les fraises à rainurer, le diamètre maximum de queue **DOIT** être de 8 mm, le diamètre maximum **DOIT** être de 40 mm et la largeur de coupe maximum **DOIT** être de 4 mm.

Risques résiduels

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risques de dommages corporels dus à des projections de particules.
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires ayant surchauffé pendant leur fonctionnement.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (x), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2010 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Ébarbeuse pour stratifiés
- 3 Pinces (6 mm, 1/4", 8 mm)
- 1 Clé # 17 mm
- 1 Adaptateur pour aspiration des poussières
- 1 Guide de copiage
- 1 Paire de patins
- 1 Guide droit
- 1 Notice d'instructions
- 1 Dessin éclaté
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Description (fig. 1)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- a. Interrupteur marche/arrêt
- b. Bloc moteur
- c. Molette de blocage du réglage de la profondeur
- d. Levier de blocage du moteur
- e. Support du bloc moteur
- f. Ecran protecteur
- g. Semelle
- h. Base coulissante
- i. Adaptateur pour aspiration des poussières

USAGE PRÉVU

Voter ébarbeuse pour stratifiés DEWALT DW670 est un outil électrique de précision à petite base conçu pour l'ébarbage professionnel des stratifiés en bois et en plastique.

NE PAS utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ces fraises sont des outils électriques professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II
(Isolation double) - outils

Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) - outils

(CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section Fiche technique). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Retrait du bloc moteur (fig. 1)

Desserrer le levier de blocage du moteur (d) pour retirer le bloc moteur (b).

Montage et démontage d'une fraise (fig. 2)

1. Séparer le bloc moteur (b) de la base de l'ébarbeuse.
2. Tenir le bloc moteur (b) en appuyant sur le blocage de l'arbre (j).
3. Insérer la tige de la fraise (l) dans la pince (m).
4. Serrer l'écrou de la pince (k) avec la clé de 17 mm.
5. Pour retirer la fraise, tenir l'axe du moteur en appuyant sur le blocage de l'arbre (j).
6. Desserrer l'écrou de la pince (k) de quelques tours au moyen de la clé de 17 mm et retirer la fraise.

Remplacement de la pince (fig. 3)

L'ébarbeuse pour stratifiés est fournie avec une pince de 8 mm montée sur l'outil. Deux autres pinces de précision sont également fournies en fonction de la fraise utilisée.

1. Desserrer complètement l'écrou de la pince (k).
2. Retirer la pince (m) et la remplacer.
3. Serrer l'écrou de la pince (k).

Réglage de la profondeur de coupe (fig. 4)

Votre ébarbeuse pour stratifiés est équipée d'une molette de réglage fin (n) pour ajuster la profondeur de coupe.

1. Desserrer la molette de blocage du réglage de la profondeur (c).
2. Faire tourner la molette de réglage fin (n) dans la position désirée.
3. Serrer la molette de blocage du réglage de la profondeur (c).

Montage des guides (fig. 5)

Votre ébarbeuse pour stratifiés est équipée de trois accessoires de guidage dédiés.

GUIDE DE COPIAGE

Le guide de copiage (o) est utilisé pour ébarber des bords avec des formes.

Monter le guide de copiage à l'aide de la molette de serrage (p).

GUIDE DROIT

Le guide droit en plastique (q) sert à éviter le copiage des imperfections sur les bords de la pièce lorsque le guide de copiage (o) est utilisé.

FRANÇAIS

1. Monter le guide de copiage (o).
2. Enclencher le guide droit (q) sur le roulement (r) du guide de copiage (o).

PATINS

Les patins (s) sont utilisés pour former un pont pour l'ébarbage des protubérances ou le défonçage d'incrustations stratifiées.

1. S'assurer que les extrémités renforcées des patins sont orientées dans la même direction.
2. Monter les deux patins (s) sous la base coulissante (h) à l'aide des vis de fixation (t).

Réglage du guide de copiage (fig. 6)

DISTANCE LATÉRALE

1. Desserrer le bouton de serrage (u) et régler la distance au côté à l'aide de la vis de réglage (v).
2. Resserrer le bouton de serrage (u).

HAUTEUR

1. Desserrer la molette de serrage (p) et déplacer le guide de copiage (o) vers le haut ou vers le bas selon les besoins.
2. Resserrer le bouton de serrage (p).

Montage de l'adaptateur pour extraction des poussières

LORS DE L'UTILISATION D'UNE FRAISE À TÉTON OU À BILLES DE GUIDAGE (FIG. 7)

1. Démonter les patins et le guide de copiage.
2. Monter l'adaptateur pour extraction des poussières (i) sous la base coulissante (h).

LORS DE L'UTILISATION DES PATINS ET D'UN GUIDE DE COPIAGE (FIG. 8)

1. Monter les patins (s) et le guide de copiage.
2. Monter l'adaptateur pour extraction des poussières (i) dans les extrémités renforcées des patins à l'aide des deux vis de fixation (w).

Avant toute utilisation

1. Remonter la pince si nécessaire et monter la fraise appropriée.
2. Ajuster la profondeur de coupe.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.



AVERTISSEMENT :

- Respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.
- Vérifier que le bloc moteur est correctement fixé dans le support du bloc moteur.
- Toujours faire avancer l'ouvrage contre la fraise en marche (voir fig. 9)

Position correcte des mains (fig. 10)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur l'outil comme illustré.

Ébarbage avec des fraises à téton ou à billes de guidage

1. Démonter les patins et le guide de copiage.
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour mettre l'outil en marche.
3. Déplacer l'outil à une vitesse constante, en plaçant bien la fraise à téton ou à billes de guidage contre le matériau de base.
4. Arrêter l'outil.

Ébarbage de bords à formes (fig. 6)



AVERTISSEMENT : Toujours installer le guide de copiage en utilisant des fraises sans billes ni tétons.

1. Régler le bout du guide de copiage à l'aide de la vis de réglage (v) selon les besoins.
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (a) pour mettre l'outil en marche.
3. Déplacer l'outil à une vitesse constante, en plaçant bien le guide de copiage contre le matériau de base.
4. Arrêter l'outil.

Ébarbage de bords droits (fig. 5)

1. Enclencher le guide droit (q) sur le guide de copiage (o) comme indiqué ci-dessus.
2. Travailler comme avec les bords à formes.

Il est également possible d'ébarber des bords droits en utilisant uniquement le guide de copiage.

Retrait de bandes de matériau d'une surface plane (fig. 5, 8)

1. Retirer le guide de copiage (o).
2. Monter les patins (s) sous la base coulissante (h) comme décrit ci-dessus.
3. Placer les patins sur la bande de matériau protubérant (par ex. colle) à éliminer.
4. Démarrer l'outil, le tenir fermement et le déplacer par dessus la bande à éliminer.
5. Toujours mettre l'outil à l'arrêt après le travail et avant de débrancher l'outil.

Les patins peuvent aussi être utilisés pour le défonçage d'incrustations stratifiées homogènes.



Extracteur de poussières ou adaptateur

LORS DE L'UTILISATION D'UNE FRAISE À TÉTON OU À BILLES DE GUIDAGE (FIG. 7)

Monter l'adaptateur pour extraction des poussières (i) comme illustré. Placé au-dessous de la base coulissante (h), l'adaptateur pour extraction des poussières (i) peut aussi servir de guide pour un contrôle optimal du processus de défonçage.

LORS DE L'UTILISATION DES PATINS ET D'UN GUIDE DE COPIAGE (FIG. 8)

Monter l'adaptateur pour extraction des poussières (i) comme illustré. Puisque l'adaptateur pour extraction des poussières (i) forme à présent une extension de la base coulissante, il offre également un contrôle optimal du processus de défonçage.

Lors du défonçage sans guide de copiage, il est préférable d'utiliser une fraise à bille de guidage.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et

satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



Entretien



AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

FRANÇAIS

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : www.2helpU.com

REFILATORE PER LAMINATI DW670

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

		DW670
Tensione	V	230
Tipo		1
Potenza assorbita	W	600
Profondità di taglio	mm	22
Diametro di taglio, max	mm	28
Capacità pinza, max	mm, pollici, mm	6, 1/4, 8
Velocità a vuoto	min ⁻¹	30.000
Circonferenza	mm	65
Diametro del coperchio	mm	60
Peso	kg	1,9
<hr/>		
L _{PA} (pressione sonora)	dB(A)	89
K _{PA} (incertezza pressione sonora)	dB(A)	3
L _{WA} (potenza sonora)	dB(A)	98
K _{WA} (incertezza potenza sonora)	dB(A)	3,5

Valori totali di vibrazione (somma dei tre valori assiali) calcolati secondo le normative EN 60745:

Valore di emissione delle vibrazioni a _h		
a _h =	m/s ²	6,0
Incertezza K =	m/s ²	1,6

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTENZA: Il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il

livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

Fusibili

Europa per apparati da 230 V 10 Ampere, di rete

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provoca lesioni gravi o addirittura mortali.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.

AVVISO: indica una situazione non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali.



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



DW670

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei "Dati tecnici" sono conformi alle normative: 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-17

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/EC. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania
4.10.2009



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni

Avvertenze generali di sicurezza per apparecchi elettrici



AVVERTENZA! leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "appareato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparecchi alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti

- b) **Non azionare gli apparecchi in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparecchi elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- c) **Durante l'uso di un apparecchio elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'apparechio elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparecchio elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- b) **Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Non esporre gli apparecchi elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparechio elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparechio elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- e) **Quando l'apparechio elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se è non è possibile evitare l'uso di un apparecchio elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita)** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) SICUREZZA PERSONALE

- a) **Quando si utilizza un apparecchio elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparechio elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di

tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali

- b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima**

di cambiare gli accessori o di riparlo.

Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitare l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

5) ASSISTENZA

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

Norme di sicurezza aggiuntive per elettrofresatrici

- **Eseguendo lavori in cui l'apparato da taglio può entrare in contatto con il cavo di alimentazione, afferrarlo tramite le apposite impugnature isolanti.** Gli accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e possono provocare la folgorazione dell'operatore.
- **Usare morse o altri metodi pratici per fissare e bloccare il pezzo da lavorare ad una piattaforma stabile.** Tenere il lavoro con le mani o contro il corpo non assicura la stabilità e potrebbe portare ad una perdita del controllo.

Norme di sicurezza aggiuntive per frese

- Utilizzare sempre frese per taglio dritto, frese per battute, frese profilate, frese per modanature o scanalature con diametro del codolo di 6-8 mm corrispondente alla misura della pinza montata sull'apparato.
- Usare sempre frese omologate ad operare ad una velocità di 30.000 min⁻¹ e marcate in modo conforme.



AVVERTENZA: Non usare mai frese con un diametro eccedente quello massimo indicato nei dati tecnici.

- Per le frese a taglio dritto, le frese per battute e le frese profilate, il diametro massimo del codolo **DEVE** essere di 8 mm, il diametro massimo **DEVE** essere di 36 mm., la profondità massima di taglio **DEVE** essere di 10 mm.
- Per le frese per modanature, il diametro massimo del codolo **DEVE** essere di 8 mm e il diametro massimo **DEVE** essere di 25 mm.
- Per le frese per scanalature, il diametro massimo del codolo **DEVE** essere di 8 mm, il diametro massimo **DEVE** essere di 40 mm e la larghezza di taglio massima **DEVE** essere di 4 mm.

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.
- Rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.
- Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 1)

Il codice data (x), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2010 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Refilatore per laminati
 - 3 Pinze (6 mm, 1/4", 8 mm)
 - 1 Chiave inglese # 17 mm
 - 1 Cappa di aspirazione della polvere
 - 1 Rullo copiatore
 - 1 Coppia di pattini
 - 1 Guida dritta
 - 1 manuale di istruzioni
 - 1 disegno esplosivo
- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
 - Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Descrizione (fig. 1)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- a. Interruttore acceso/spento
- b. Gruppo motore
- c. Rotellina di bloccaggio della regolazione della profondità
- d. Leva di bloccaggio motore
- e. Supporto gruppo motore
- f. Schermo anti-truciolo
- g. Base di rifilatura
- h. Base di scorrimento
- i. Cappa di aspirazione della polvere

DESTINAZIONE D'USO

Il vostro refilatore per laminati DEWALT DW670 è un apparato elettrico ad alta precisione progettato per la rifilatura professionale di laminati in legno e in plastica.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Queste fresatrici sono apparati elettrici professionali.

NON consentire a bambini di entrare in contatto con l'apparato. L'uso di questo apparato da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

(CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i dati tecnici). La sezione minima del conduttore è 1.5 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Rimozione del gruppo motore (fig. 1)

Allentare la leva di bloccaggio del motore (d) per rimuovere il gruppo motore (b).

Inserimento e rimozione di una fresa (fig. 2)

1. Separare il gruppo motore (b) dalla base di rifilatura.
2. Tenere il gruppo motore (b) mantenendo premuto il tasto di bloccaggio del mandrino (j).
3. Inserire l'asse della fresa (l) nella pinza (m).
4. Serrare il dado stringipinza (k) utilizzando la chiave inglese da 17 mm.
5. Per rimuovere la fresa, tenere l'albero del motore mantenendo premuto il tasto di bloccaggio del mandrino (j).
6. Mediante la chiave da 17 mm, allentare il dado stringipinza (k) di alcuni giri e rimuovere la fresa.

Sostituzione della pinza (fig. 3)

Il rifilatore per laminati viene fornito con una pinza da 8 mm montata sull'apparato. Su richiesta sono disponibili altre due pinze di precisione di altre dimensioni, adatte ai vari tipi di frese.

1. Allentare completamente il dado stringipinza (k).
2. Rimuovere la pinza (m) e sostituirla.
3. Serrare il dado stringipinza (k).

Regolazione della profondità di taglio (fig. 4)

Il rifilatore per laminati è munito di una rotellina di regolazione fine (n) per regolare la profondità di taglio.

1. Allentare la rotellina di bloccaggio della regolazione della profondità (c).
2. Ruotare la rotellina di regolazione fine (n) alla posizione desiderata.
3. Serrare la rotellina di bloccaggio della regolazione della profondità (c).

Montaggio delle guide (fig. 5)

Il rifilatore per laminati è munito di tre accessori di guida dedicati.

RULLO COPIATORE

Il rullo copiatore (o) viene utilizzato per rifilare lungo bordi sagomati.

Montare il rullo copiatore utilizzando la rotellina di bloccaggio (p).

GUIDA DIRITTA

La guida diritta in plastica (q) viene utilizzata per evitare di copiare le imperfezioni nei bordi del materiale di base quando si utilizza il rullo copiatore (o).

1. Montare il rullo copiatore (o).
2. Collocare la guida diritta (q) sul cuscinetto a sfera (r) del rullo copiatore (o).

PATTINI

I pattini (s) vengono utilizzati per formare un ponte per le sporgenze di rifilatura o per tagliare gli intarsi laminati.

1. Assicurarsi che le estremità incassate dei pattini puntino nella stessa direzione.
2. Montare i due pattini (s) sotto la base di scorrimento (h) utilizzando le viti di fissaggio (t).

Regolazione del rullo copiatore (fig. 6)

DISTANZA LATERALE

1. Allentare la rotella di bloccaggio (u) e impostare la distanza laterale servendosi della vite di regolazione fine (v).
2. Stringere nuovamente la rotella di bloccaggio (u).

ALTEZZA

1. Allentare la rotella di bloccaggio (p) e spostare il rullo copiatore (o) quanto basta in su o in giù.
2. Stringere la rotella di bloccaggio (p).

Montaggio della cappa di aspirazione della polvere

QUANDO SI UTILIZZA UNA FRESA A CUSCINETTO A SFERA O PILOTA (FIG. 7)

1. Rimuovere i pattini e il rullo copiatore.
2. Montare la cappa di aspirazione della polvere (i) sotto la base di scorrimento (h).

QUANDO SI UTILIZZANO I PATTINI E UN RULLO COPIATORE (FIG. 8)

1. Montare i pattini (s) e il rullo copiatore.
2. Montare la cappa di aspirazione della polvere (i) nelle estremità incassate dei pattini utilizzando le due viti di fissaggio (w).

Prima di cominciare

1. Sostituire la pinza ove necessario e montare la fresa appropriata.
2. Regolare la profondità di taglio.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori.



AVVERTENZA:

- Osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.
- Controllare che il gruppo motore sia correttamente fissato all'apposito supporto.
- Inserire sempre i pezzi appoggiandoli alla fresa rotante (vedere fig. 9).

Corretto posizionamento delle mani (fig. 10)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura principale come illustrato.

Rifilatura con frese a cuscinetto a sfera o pilota

1. Rimuovere i pattini e il rullo copiatore.
2. Avviare l'apparato mediante l'interruttore acceso/spento.
3. Muovere l'apparato a velocità costante, tenendo la fresa a cuscinetto o pilota ben contro il materiale base.
4. Spegner l'apparato.

Rifilatura di bordi sagomati (fig. 6)



AVVERTENZA: Montare sempre il rullo copiatore quando si utilizzano le frese senza cuscinetto o pilota.

1. Se necessario, registrare la punta del rullo copiatore servendosi della vite di regolazione fine (v).
2. Avviare l'apparato mediante l'interruttore acceso/spento (a).
3. Muovere l'apparato a velocità costante, tenendo il rullo copiatore ben contro il materiale base.
4. Spegnerne l'apparato.

Rifilatura di bordi diritti (fig. 5)

1. Montare la guida diritta (q) sul rullo copiatore (o) come sopra descritto.
2. Procedere come per i bordi sagomati.

È possibile anche rifilare bordi diritti utilizzando solo il rullo copiatore.

Rimozione di strisce di materiale da una superficie piana (fig. 5, 8)

1. Rimuovere il rullo copiatore (o).
2. Montare i pattini (s) sotto la base di scorrimento (h) come descritto di sopra.
3. Collocare i pattini sulla striscia di materiale sporgente (es. colla) da rimuovere.
4. Avviare l'apparato; tenerlo saldamente e spostarlo sulla striscia da rimuovere.
5. Spegnerne sempre l'apparato una volta terminato il lavoro e prima di staccare la spina.

I pattini possono essere utilizzati anche per tagliare gli intarsi laminati.



Cappa di aspirazione della polvere

QUANDO SI UTILIZZA UNA FRESA A CUSCINETTO A SFERA O PILOTA (FIG. 7)

Montare la cappa di aspirazione della polvere (i) come illustrato. Collocato al di sotto della base di scorrimento (h), la cappa di aspirazione della polvere (i) può anche essere utilizzata come guida per un controllo ottimale del processo di rifilatura.

QUANDO SI UTILIZZANO I PATTINI E UN RULLO COPIATORE (FIG. 8)

Montare la cappa di aspirazione della polvere (i) come illustrato. Siccome la cappa di aspirazione della polvere (i) ora costituisce un'estensione della base di scorrimento, offre anche un controllo ottimale del processo di rifilatura.

Durante la rifilatura senza il rullo copiatore, è preferibile utilizzare una frasa con cuscinetto a sfera.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.



Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio

di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet:

www.2helpU.com.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto.
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: www.2helpU.com

KANTENFREES DW670

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		DW670
Voltage	V	230
Type		1
Power Input	W	600
Freesdiepte	mm	22
Frezen diameter, max.	mm	28
Spantanggrootte, max	mm, inch, mm	6, 1/4, 8
Snelheid onbelast	min ⁻¹	30.000
Omtrek	mm	65
Kapdiameter	mm	60
Gewicht	kg	1,9

L _{PA} (geluidsdruk)	dB(A)	89
K _{PA} (onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	3
L _{WA} (akoestisch vermogen)	dB(A)	98
K _{WA} (onzekerheid akoestisch vermogen)	dB(A)	3,5

Vibratie totaalwaarden (triax vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN 60745:

Vibratie-emissiewaarde a _h		
a _h =	m/s ²	6,0
Onzekerheid K =	m/s ²	1,6

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.



WAARSCHUWING: Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met

andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

Zekeringen

Europa 230 V gereedschappen 10 Ampère, hoofdstroom

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



GEVAAR: Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **leidt tot de dood of ernstig letsel.**



WAARSCHUWING: Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **kan leiden tot de dood of ernstig letsel.**



VOORZICHTIG: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.**

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken.**

NEDERLANDS



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

EG verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES



DW670

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder "technische gegevens" in overeenstemming zijn met:

2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-17

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
4.10.2009



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrisch gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) VEILIGHEID WERKPLAATS

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een

verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten**

en gebruikt. Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.

4) GEBUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/ of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

NEDERLANDS

5) SERVICE

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

Aanvullende veiligheidsregels voor Bovenfrezers

- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde handgrepen, omdat de frees het eigen snoer kan raken.** Wanneer een draad waar spanning op staat, wordt doorgesneden, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.
- **Zet met klemmen of op een andere praktische manier het werkstuk vast op een stabiele ondergrond.** Wanneer u het werkstuk vasthoudt met de hand of tegen uw lichaam gedrukt houdt, is het instabiel en kunt u de controle verliezen.

Aanvullende veiligheidsregels voor frezers

- Gebruik altijd rechte frezen, rabatfrezen, profielfrezen, sleuvenfrezen of gegroefde messen met een schachtdiameter van 6-8 mm die overeenkomen met de grootte van de spantang in uw gereedschap.
- Gebruik altijd frezen die geschikt zijn voor een snelheid van 30.000 min⁻¹ en die overeenkomstig zijn gemarkeerd.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit frezen met een diameter die groter is dan de maximumdiameter die in de technische gegevens wordt aangeduid.

- Voor rechte frezen, rabatfrezen en profielfrezen **MOET** de maximale schachtdiameter 8 mm zijn, **MOET** de maximale diameter 36 mm zijn en **MOET** de maximale freesdiepte 10 mm zijn.
- Voor sleuvenfrezen **MOET** de maximale schachtdiameter 8 mm zijn en **MOET** de maximale diameter 25 mm zijn.
- Voor gegroefde messen **MOET** de maximale schachtdiameter 8 mm zijn, **MOET** de maximale diameter 40 mm zijn en **MOET** de maximale freesdiepte 4 mm zijn.

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.
- Risico op brandwonden als gevolg van accessoires die tijdens het gebruik heet worden.
- Risico op persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

POSITIE DATUMCODE (FIG. 1)

De datumcode (x), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2010 XX XX

Jaar van fabricage

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Kantenfrees
- 3 Spantangen (6 mm, 1/4", 8 mm)
- 1 Steeksleutel # 17 mm
- 1 Stofafzuigkap
- 1 Kopieergeleider
- 1 Een paar ski's
- 1 Rechte geleider
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Uitvergroete tekening
- Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.

Beschrijving (fig. 1)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- a. Aan/Uit-schakelaar
- b. Motorhuis
- c. Klemwiel voor de diepteafstelling
- d. Motorklemhefboom
- e. Motorhuishouder
- f. Spaanderscherm
- g. Trimbasis
- h. Schuifbasis
- i. Stofafzuigkap

GEBRUIKSDOEL

Uw DeWALT DW670 Kantenfrees is uiterst nauwkeurig elektrisch gereedschap op een kleine basis dat is ontworpen voor het professioneel bijwerken van houten en kunststof laminaat.

NIET GEBRUIKEN bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze frezen zijn professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT NIET kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren operators dit gereedschap bedienen.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DeWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60745; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via de DeWALT servicedienst.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie technische gegevens). De minimale geleidergrootte is 1,5 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijderd, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Het motorhuis verwijderen (afb. 1)

Maak de motorklemhefboom (d) los als u het motorhuis wilt verwijderen (b).

Een frees plaatsen en uitnemen (afb. 2)

1. Neem het motorhuis (b) los van de trimbasis.
2. Houd het motorhuis (b) vast terwijl u de spindelvergrendeling (i) indrukt.
3. Plaats de schacht van de frees (l) in de spantang (m).
4. Draai de spantangmoer (k) vast met de 17-mm-steeksleutel.
5. U kunt de frees verwijderen door de motoras vast te houden terwijl u de spindelvergrendeling (i) indrukt.
6. Draai met de steeksleutel 17 mm de spantangmoer (k) enkele slagen los en verwijder de frees.

De spantang vervangen (afb. 3)

De kantenfrees is voorzien van een spantang van 8 mm die op het gereedschap is gemonteerd. Er worden ook andere precisie-spantangen geleverd voor de frees die wordt gebruikt.

1. Draai de spantangmoer (k) volledig los.
2. Verwijder de spantang (m) en vervang deze.
3. Draai de spantangmoer (k) vast.

Zaagdiepteafstelling (Afb. 4)

Uw Kantenfrees is voorzien van een wiel voor de fijnafstelling (n) van de freesdiepte.

1. Draai het klemwiel (c) voor de diepteafstelling los.
2. Draai het wiel voor de fijnafstelling (n) in de gewenste stand.
3. Draai het klemwiel (c) voor de diepteafstelling vast.

Geleiders plaatsen (afb. 5)

Uw Kantenfrees is voorzien van drie speciale accessoires voor de geleiding.

KOPIERGELEIDER

De kopieergeleider (o) wordt gebruikt voor het zagen langs geprofileerde randen.

Monteer de kopieergeleider met behulp van het klemwiel (p).

RECHTE GELEIDER

Met behulp van de rechte kunststof geleider (q) wordt voorkomen dat onvolmaaktheden in de randen van het basismateriaal worden gekopieerd bij gebruik van de kopieergeleider (o).

1. Monteer de kopieergeleider (o).
2. Klik de rechte geleider (q) op het lager (r) van de kopieergeleider (o).

SKI'S

Met de ski's (s) wordt een brug gevormd voor het bijwerken van uitstekende gedeelten of voor het inzagen van laminaatzetstukken.

1. Het is belangrijk dat de terugvallende uiteinden van de ski's in dezelfde richting wijzen.
2. Plaats de twee ski's (s) met behulp van de bevestigingsschroeven onder de schuivende basis (h).

De kopieergeleider afstellen (afb. 6)

ZIJAFSTAND

1. Draai het klemwiel los (u) en stel die zijafstand in met behulp van de schroef voor de fijnafstelling (v).
2. Draai het klemwiel (u) weer vast.

HOOGTE

1. Draai het klemwiel (p) los en verplaats de kopieergeleider (o) naar wens omhoog of omlaag.
2. Draai het klemwiel aan (p).

De Stofafzuigkap monteren

WANNEER U EEN KOGELLAGER OF VOORFREES (AFB. 7) GEBRUIKT

1. Verwijder de ski's en de kopieergeleider.
2. Monteer de stofafzuigkap (i) onder de schuivende basis (h).

WANNEER U DE SKI'S EN DE KOPIERGELEIDER GEBRUIKT (AFB. 8)

1. Monteer de ski's (s) en de kopieergeleider.
2. Monteer de stofafzuigkap (i) met behulp van de twee bevestigingsschroeven (w) in de terugvallende uiteinden van de ski's.

Voor ingebruikneming

1. Vervang de spantang, als dat nodig is en monteer de geschikte frees.
2. Stel de freesdiepte af.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.



WAARSCHUWING:

- Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.
- Controleer dat het motorhuis goed is vastgezet in de motorhuishouder.
- Voer altijd het materiaal aan tegen de roterende frees (zie afb. 9).

Juiste positie van de handen (fig. 10)



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

Voor de juiste handpositie zet u één hand op het gereedschap, zoals wordt afgebeeld.

Zagen met kogellager of voorfrees

1. Verwijder de ski's en de kopieergeleider.
2. Start het gereedschap met de Aan/Uit-schakelaar.

3. Verplaats het gereedschap met constante snelheid en houd de kogellager of de voorfrees tegen het basismateriaal.
4. Schakel het gereedschap uit.



Geprofileerde randen zagen (afb. 6)



WAARSCHUWING: Plaats altijd de kopieergeleider wanneer u frezen gebruik zonder kogellager of voorfrees.

1. Pas eventueel de punt van de kopieergeleider aan met behulp van de schroef voor de fijnafstelling (v).
2. Start het gereedschap met de Aan/Uit-schakelaar (a).
3. Verplaats het gereedschap met een constante snelheid en houd de kopieergeleider goed tegen het basismateriaal.
4. Schakel het gereedschap uit.

Rechte randen zagen (afb. 5)

1. Plaats de rechte geleider (q) op de kopieergeleider (o), zoals hierboven wordt beschreven.
2. Ga verder te werk als bij geprofileerde randen.

U kunt ook rechte randen zagen met alleen de kopieergeleider.

Stroken materiaal verwijderen van een vlak oppervlak (afb. 5, 8)

1. Verwijder de kopieergeleider (o).
2. Monteer de ski's (s) onder de schuivende basis (h) zoals hierboven wordt beschreven.
3. Plaats de ski's over de strook uitstekend materiaal (bijv. lijm) die moet worden verwijderd.
4. Start het gereedschap; houd het stevig vast en verplaats het over de strook die moet worden verwijderd.
5. Schakel het gereedschap altijd uit (Off) wanneer het werk is voltooid en voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.

U kunt met de ski's ook gelijkmatige laminaatzetstukken frezen.

Stofafzuiging of Kap

WANNEER U EEN KOGELLAGER OF VOORFREES (AFB. 7) GEBRUIKT

Monteer de stofafzuigkap (i), zoals wordt afgebeeld. Onder de schuivende basis (h) geplaatst kan de stofafzuigkap (i) ook dienen als geleider zodat u het zaagproces optimaal kunt controleren.

WANNEER U SKI'S EN EEN KOPIERGELEIDER GEBRUIKT (AFB. 8)

Monteer de stofafzuigkap (i), zoals wordt afgebeeld. Omdat de stofafzuigkap (i) nu een verlengstuk vormt van de schuivende basis, zorgt de kap er ook voor dat u optimale controle hebt over het zaagproces.

Wanneer u zaagt zonder de kopieergeleider, kunt u beter een frees met een kogellager gebruiken.

ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevestiging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



Reiniging



WAARSCHUWING: Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag

NEDERLANDS

goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.*

het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: www.2helpU.com.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: *Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.*

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recyclen van DEWALT producten als ze eenmaal

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen.

- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: www.2helpU.com

LAMINATFRES DW670

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		DW670
Spenning	V	230
Type		1
Inngangseffekt	W	600
Fresedybde	mm	22
Fresediameter, maks	mm	28
Chuck størrelse, maks	mm, tommer, mm	6, 1/4, 8
Ubelastet hastighet	min ⁻¹	30.000
Omkrrets	mm	65
Deksel diameter	mm	60
Vekt	kg	1,9

L _{PA} (lydtrykk)	dB(A)	89
K _{PA} (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	3
L _{WA} (lydeffekt)	dB(A)	98
K _{WA} (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	3,5

Totalverdier vibrasjon (triax vector sum) bestemt iht. EN 60745:

Vibrasjonsutslippsverdi a _n		
a _n =	m/s ²	6,0
Usikkerhet K =	m/s ²	1,6

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.



ADVARSEL: Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

Sikringer

Europa 230 V verktøy 10 Ampere, nettspenning

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



FARE: Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

MERK: Angir en arbeidsmåte **som ikke er relatert til personskader**, men som **kan** føre til **skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektroshjokk.



Betegner fare for brann.

EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV



DW670

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under "tekniske data" er i samsvar med: 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-17

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EC. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Horst Grossmann
visepresident teknikk og produktutvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
4.10.2009



ADVARSEL: For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSSOMRÅDET

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.**

Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.

- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjoteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) PERSONLIG SIKKERHET

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære

elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.

- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.

4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.

- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

5) VEDLIKEHOLD

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivarettatt.

Ekstra sikkerhetsregler for håndoverfreser

- **Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeoverflatene fordi fresen kan komme i kontakt med sin egen ledning.** Kapping av en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldeleer på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.
- **Bruk klemmer eller en annen praktisk måte å feste og støtte arbeidsstykket på en stabil platform.** Å holde arbeidsstykket i hendene eller mot kroppen er ustabil og kan føre til at du mister kontroll.

Ekstra sikkerhetsregler for freser

- Bruk alltid rettfres, falsfres, profilfres, slissefres eller sporkniv med en skaftdiameter på 6-8 mm som tilsvarer størrelsen på chucken på verktøyet.
- Bruk alltid freser egnet for hastighet på 30.000 min⁻¹ og som er korrekt merket.



ADVARSEL: Bruk aldri freser med større diameter enn angitt maksimal diameter under tekniske data.

- For rettfreser, falsfreser, profilfreser, maksimum skaftdiameter **SKAL** være 8 mm, maksimum diameter **SKAL** være 36 mm., maksimum fresedybde **SKAL** være 10 mm.
- For slissefreser, maksimum skaftdiameter **SKAL** være 8 mm og maksimum diameter **MÅ** være 25 mm.
- For sporkniver, maksimum skaftdiameter **SKAL** være 8 mm, maksimum diameter **SKAL** være 40 mm og maksimum fresedybde **SKAL** være 4 mm.

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.

DATOKODE PLASSERING (FIG. 1)

Datokoden (x), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produksjonsår

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Laminatfres
- 3 Chucker (6 mm, 1/4", 8 mm)
- 1 Skrunøkkel # 17 mm
- 1 Støvsugerhode
- 1 Kopieringsanlegg
- 1 Par med ski
- 1 Rett anlegg
- 1 Instruksjonshåndbok
- 1 Sammenstillingstegning
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Beskrivelse (fig. 1)



ADVARSEL: Aldri modifier elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- a. På/Av bryter
- b. Motorenhet

- c. Dybdejusterings klemhjul
- d. Motorklemspake
- e. Motorenhet holder
- f. Flisvern
- g. Trimmebasis
- h. Skyvesåle
- i. Støvsugerhode

BRUKSOMRÅDE

DEWALT DW670 laminatfres er et elektroverktøy med høy nøyaktighet og liten såle designet for profesjonell trimming av tre- og plastlaminater.

SKAL IKKE brukes under våte forhold eller ved nærvær av brennbare væsker eller gasser.

Disse freser er profesjonelle verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøy.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjoteledning

Hvis man trenger en skjoteledning, bruk en godkjent 3-leder skjoteledning egnet for verktøyets strømforbruk (se tekniske data). Minimum størrelse på lederen er 1.5 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Fjerne motorenheten (fig. 1)

Løsne motorklemspaken (d) for å fjerne motorenheten (b).

Sett inn og ta av fres (fig. 2)

1. Skill motorenheten (b) fra trimmesålen.
2. Hold motorenheten (b) mens du trykker spindellåsen (j).
3. Sett fresskaften (l) i chucken (m).
4. Stram chuckmutteren (k) ved bruk av 17 mm skrunøkkel.
5. For å fjerne fresen, hold motorskaftet mens du trykker spindellåsen (j).
6. Bruk 17 mm nøkkelen, løsne chuckmutteren (k) noen omdreininger og fjern fresen.

Bytting av chuck (fig. 3)

Laminatfresen er utstyrt med en 8 mm chuck ferdig montert på verktøyet. Det leveres to andre presisjonschucker som passer til fresen som skal brukes.

1. Løsne chuckmutteren (k) helt.
2. Fjern chucken (m) og erstatt den.
3. Stram chuckmutteren (k).

Justere fresdybden (fig. 4)

Laminatfresen er utstyrt med et finjusteringshjul (n) for å justere fresdybden.

1. Løsne dybdejusterings-klem hjul (c).
2. Drei finjusteringshjulet (n) til ønsket posisjon.
3. Stram dybdejusterings-klem hjul (c).

Montering av styringene (fig. 5)

Laminatfresen er utstyrt med tre dedikerte styringsenheter.

KOPIERINGSANLEGG

Kopieringsanlegget (o) brukes til fresing langs formede kanter.

Monter kopieringsanlegget ved bruk av klem hjulet (p).

RETT ANLEGG

Den rette styringen av plast (q) brukes for å unngå kopiering av feil i kantene på basismaterialet ved bruk av kopieringsanlegget (o).

1. Monter kopieringsanlegget (o).

2. Installer den rette styringen (q) på lageret (r) til kopieringsanlegget (o).

SKI

Skiene (s) brukes til å lage en bro for trimming av utstikkende deler eller fresing av laminatinlegg.

1. Påse at de innfelte endene av skiene peker i samme retning.
2. Monter de to skiene (s) under skyvebasen (h) ved bruk av festeskruene (t).

Justere kopieringsanlegget (fig. 6)

SIDEAVSTAND

1. Løsne klemhjulet (u) og still inn sideavstanden ved bruk av finjusteringsskruen (v).
2. Stram klemhjulet (u) igjen.

HØYDE

1. Løsne klemhjulet (j) og flytt kopieringsanlegget (o) opp eller ned etter behov.
2. Stram klemhjulet (p).

Montere støvsugerhodet

NÅR DU BRUKER ET KULELAGER ELLER STYREFRES (FIG. 7)

1. Fjern skiene og kopieringsanlegget.
2. Monter støvsugerhodet (i) under skyvebasen (h).

NÅR DU BRUKER SKI OG ET KOPIERINGSANLEGG (FIG. 8)

1. Monter skiene (s) og kopieringsanlegget.
2. Monter støvsugerhodet (i) i de innfelte endene i skiene ved bruk av de to festeskruene (w).

Før bruk

1. Skift chucken dersom nødvendig og monter en passende fres.
2. Juster fresdybden.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/ installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

**ADVARSEL:**

- Følg alltid sikkerhetsanvisningene og gjeldende regler.
- Kontroller at motorenheten er riktig festet (i motorenhetsholderen).
- Mat alltid materialene mot den roterende fresen (se fig. 9).

Korrekt plassering av hendene (fig. 10)

ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig håndstilling er å ha en hånd på verktøyet som vist.

Trimming med kulelager eller styrefreser

1. Fjern skiene og kopieringsanlegget.
2. Start verktøyet ved bruk av På/Av bryteren.
3. Beveg verktøyet med konstant hastighet, hold kulelageret eller styrefresen fast mot basismaterialet.
4. Skru verktøyet AV.

Trimming av formede kanter (fig. 6)

ADVARSEL: Installer alltid kopieringsanlegget når du bruker freser uten kulelager eller styrefreser.

1. Juster tuppen av kopieringsanlegget ved bruk av finjusteringsskruen (v) etter behov.
2. Start verktøyet ved bruk av På/Av bryteren (a).
3. Beveg verktøyet i konstant hastighet og hold kopieringsanlegget godt mot basematerialet.
4. Skru verktøyet AV.

Trimming av rette kanter (fig. 5)

1. Installer den rette styringen (q) på kopieringsanlegget (o) som beskrevet over.
2. Gå frem som for skarpe kanter.

Det er også mulig å trimme rette kanter kun ved bruk av kopieringsanlegget.

Fjerne striper med materiale fra en flat overflate (fig. 5, 8)

1. Fjern kopieringsanlegget (o).
2. Monter skiene (s) under skyvebasen (h) som beskrevet ovenfor.
3. Plasser skiene over stripen med utstikkende materiale (f.eks. lim) som skal fjernes.
4. Start verktøyet; hold den fast og beveg over stripen som skal fjernes.
5. Verktøyet skal alltid skrues av når arbeidet er ferdig og før du kobler fra strømtilførselen.

Skiene kan også brukes til fresing av laminat innlegg.

**Støvsugerhode****NÅR DU BRUKER ET KULELAGER ELLER STYREFRES (FIG. 7)**

Monter støvsugerhodet (i) som vist. Støvsugerhodet (i) plasseres under skyvebasen (h), og kan også fungere som et styre for optimal kontroll over trimming prosessen.

NÅR DU BRUKER SKI OG ET KOPIERINGSANLEGG (FIG. 8)

Monter støvsugerhodet (i) som vist. Siden støvsugerhodet (i) blir nå en forlengelse av skyvesålen gir den også optimal kontroll over trimmeprosessen.

Ved trimming uten kopieringsanlegget er det bedre å bruke en fres med et kulelager.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring



ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises.
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: **www.2helpU.com**.

FRESA PARA MATERIAL LAMINADO DW670

Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DW670
Voltagem	V	230
Tipo		1
Alimentação	W	600
Profundidade de corte	mm	22
Diâmetro dos cortadores, máx.	mm	28
Tamanho máximo das pinças de aperto	mm, polegada, mm	6, 1/4, 8
Velocidade sem carga	min ⁻¹	30.000
Correia	mm	65
Diâmetro da tampa	mm	60
Peso	kg	1,9
L_{PA} (pressão sonora)	dB(A)	89
K_{PA} (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	3
L_{WA} (potência sonora)	dB(A)	98
K_{WA} (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	3,5

Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com a norma EN 60745:

Valor de emissão de vibrações a_h		
$a_h =$	m/s ²	6,0
K de variabilidade =	m/s ²	1,6

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.



ATENÇÃO: o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No

entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

Fusíveis

Europa ferramentas de 230 V 10 amperes, tomadas

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

AVISO: indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA "MÁQUINAS"



DW670

A DEWALT declara que os produtos descritos em "dados técnicos" se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-17

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Horst Grossmann
Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
4.10.2009



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas



ATENÇÃO! leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.
O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica.** Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente**

PORTUGUÊS

residual (DCR). A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.

4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

5) ASSISTÊNCIA

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

Regras de segurança adicionais para fresadoras

- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de fixação isoladas, uma vez que o cortador pode entrar em contacto com o respectivo cabo.** Um acessório que entre em contacto com um fio com tensão eléctrica poderá fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.
- **Utilize grampos ou outro sistema prático para fixar e apoiar a peça numa plataforma estável.** Segurar a peça com a mão ou contra o corpo pode causar instabilidade e perda de controlo.

Regras de segurança adicionais para cortadores

- *Utilize sempre cortadores a direito, rebite, perfil, ranhuras ou cunhas para ranhuras com um diâmetro de haste de 6 a 8 mm, que corresponde ao tamanho da pinça de aperto na sua ferramenta.*
- *Utilize sempre cortadores adequados para uma velocidade de 30 000 min⁻¹ e devidamente assinalados.*



ATENÇÃO: Nunca utilize cortadores com um diâmetro que exceda o valor máximo indicado nos dados técnicos.

- *Para cortadores a direito, rebite, perfil, o diâmetro máximo da haste **DEVE** ser de 8 mm, o diâmetro máximo **DEVE** ser de 36 mm., a profundidade de corte máxima **DEVE** ser de 10 mm.*
- *Para cortadores de ranhuras, o diâmetro máximo da haste **DEVE** ser de 8 mm e o diâmetro máximo **DEVE** ser de 25 mm.*
- *Para cunhas para ranhuras, o diâmetro máximo da haste **DEVE** ser de 8 mm, o diâmetro máximo **DEVE** ser de 40 mm e a largura máxima de corte **DEVE** ser de 4 mm.*

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais

não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.
- Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.
- Risco de ferimentos devido a uma utilização prolongada.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. 1)

O Código de data (X), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2010 XX XX

Ano de fabrico

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Fresa para material laminado
- 3 Pinças de aperto (6 mm, 1/4", 8 mm)
- 1 Chave inglesa # 17 mm
- 1 Tampa de extracção de poeiras
- 1 Máquina de aparar
- 1 Par de patins
- 1 Guia rectilínea
- 1 Manual de instruções
- 1 Esquema ampliado dos componentes

- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.*
- *Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.*

Descrição (fig. 1)

ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- a. Interruptor de ligar/desligar
- b. Chassis do motor

PORTUGUÊS

- c. Roda de fixação de ajuste da profundidade
- d. Alavanca de fixação do motor
- e. Suporte do chassis do motor
- f. Protecção contra aparas
- g. Base da rebarbadora
- h. Base deslizante
- i. Tampa de extracção de serradura

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

A fresadora para material laminado DEWALT DW670 é uma ferramenta eléctrica de alta precisão com base pequena, concebida para fresagem profissional de madeira e materiais laminados de plástico.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estes cortadores são ferramentas eléctricas profissionais.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 60745. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os dados técnicos). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada

de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Remoção do chassis do motor (fig. 1)

Afrouxe a alavanca de fixação do motor (d) para retirar o chassis do motor (b).

Inserir e retirar um cortador (fig. 2)

1. Retire o chassis do motor (b) da base da rebarbadora.
2. Segure o chassis do motor (b) enquanto pressiona o bloqueio do veio (j).
3. Insira o eixo do cortador (l) na pinça de aperto (m).
4. Aperte a porca da pinça de aperto (k) utilizando a chave de fendas de 17 mm.
5. Para remover o cortador, segure o eixo do motor enquanto pressiona o bloqueio do veio (j).
6. Utilizando uma chave inglesa de 17 mm, desaperte a porca da pinça de aperto (k) umas voltas e retire o cortador.

Substituir a pinça de aperto (fig. 3)

A fresa para material laminado é fornecida com uma pinça de aperto de 8 mm instalada na ferramenta. Estão também disponíveis duas pinças de aperto adicionais que se adequam ao cortador utilizado.

1. Desaperte a porca da pinça de aperto (k) por completo.
2. Retire a pinça de aperto (m) e substitua-a.
3. Aperte a porca da pinça de aperto (k).

Ajuste da profundidade de corte (fig. 4)

A fresadora para material laminado está equipada com uma roda de ajuste fino (n) para regular a profundidade de corte.

1. Afrouxe a roda de fixação de ajuste de profundidade (c).
2. Rode a roda de ajuste fino (n) para a posição pretendida.

3. Aperte a roda de fixação de ajuste de profundidade (c).

Montar das guias (fig. 5)

A fresadora para material laminado está equipada com três acessórios de orientação específica.

MÁQUINA DE APARAR

A máquina de aparar (o) é utilizada para aparar arestas afiadas.

Monte a máquina de aparar utilizando a roda de fixação (p).

GUIA RECTILÍNEA

A guia rectilínea de plástico (q) é utilizada para evitar a cópia de imperfeições nas arestas do material de base quando utilizar a máquina de aparar (o).

1. Monte a máquina de aparar (o).
2. Encaixe a guia rectilínea (q) no rolamento (r) da máquina de aparar (o).

PATINS

Os patins (s) são utilizados para criar uma ligação que permite aparar saliências ou fresar embutidos laminados.

1. Certifique-se de que as extremidades com reentrância dos patins apontam para a mesma direcção.
2. Monte os dois patins (s) debaixo da base deslizante (h) utilizando os parafusos de fixação (t).

Ajustar a máquina aparadora (fig. 6)

DISTÂNCIA LATERAL

1. Liberte o volante de fixação (u) e regule a distância lateral com o parafuso de ajuste fino (v).
2. Aperte o volante de fixação (u) novamente.

ALTURA

1. Desaperte a roda de fixação (p) e desloque a máquina de aparar (o) para cima ou para baixo, conforme necessário.
2. Aperte a roda de fixação (p).

Montagem da tampa do extractor de serradura

QUANDO UTILIZAR UM ROLAMENTO ESFÉRICO OU O CORTADOR PILOTO (FIG. 7)

1. Retire os patins e a máquina de aparar.
2. Monte a tampa do extractor de serradura (i) debaixo da base deslizante (h).

QUANDO UTILIZAR PATINS E UMA MÁQUINA DE APARAR (FIG. 8)

1. Monte os patins (s) e a máquina de aparar.
2. Monte a tampa do extractor de serradura (i) nas extremidades com reentrância nos patins utilizando os dois parafusos de fixação (w).

Antes de qualquer utilização

1. Substitua a pinça de aperto se necessário e monte o cortador adequado.
2. Ajuste a profundidade de corte.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios.



ATENÇÃO:

- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Verifique se o chassis do motor está fixado correctamente no suporte do chassis do motor.
- Insira sempre o material contra o cortador em rotação (consulte a fig. 9).

Posição correcta das mãos (fig. 10)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na ferramenta, tal como indicado.

Rebarbar com o rolamento esférico ou os cortadores piloto

1. Retire os patins e a máquina de aparar.
2. Inicie a ferramenta utilizando o interruptor de ligar/desligar.
3. Desloque a ferramenta a uma velocidade constante, mantendo o rolamento esférico ou o cortador piloto encostado ao material de base.
4. Desligue a ferramenta.

Rebarbar extremidades afiadas (fig. 6)



ATENÇÃO: Instale sempre a máquina de aparar quando utilizar cortadores sem o rolamento esférico ou o piloto.

1. Ajuste a ponta da máquina de aparar utilizando o parafuso de ajuste fino (v) conforme necessário.
2. Inicie a ferramenta utilizando o interruptor de ligar/desligar (a).
3. Mova a ferramenta a velocidade constante, mantendo a máquina de aparar encostada ao material de base.
4. Desligue a ferramenta.

Rebarbar extremidades rectilíneas (fig. 5)

1. Instale a guia rectilínea (q) na máquina de aparar (o) tal como descrito acima.
2. Efectue o mesmo procedimento para arestas afiadas.

É também possível aparar arestas afiadas utilizando apenas a máquina de aparar.

Remover arestas de material de uma superfície plana (fig. 5, 8)

1. Retire a máquina de aparar (o).
2. Monte os patins (s) sob a base deslizante (h), tal como descrito acima.
3. Coloque os patins sobre a aresta do material saliente (por exemplo, cola) a remover.
4. Ligue a ferramenta; segure-a com firmeza e desloque-a sobre a aresta a remover.
5. Desligue sempre a ferramenta quando terminar o trabalho e antes de desligar o aparelho da corrente.

Os patins também podem ser utilizados para a fresagem até embutidos laminados.



Extractor de serradura ou tampa

QUANDO UTILIZAR UM ROLAMENTO ESFÉRICO OU O CORTADOR PILOTO (FIG. 7)

Monte a tampa do extractor de serradura (i), tal como indicado. Colocado debaixo da base deslizante (h), a tampa do extractor de serradura (i) também pode servir de guia para um óptimo controlo do processo de rebarbação.

QUANDO UTILIZAR PATINS E UMA MÁQUINA DE APARAR (FIG. 8)

Monte a tampa do extractor de serradura (i), tal como indicado. Uma vez que a tampa do extractor de serradura (i) forma agora uma extensão da base deslizante, permite também um excelente controlo do processo de rebarbação.

Quando rebarbar sem a máquina de aparar, é preferível utilizar um cortador com um rolamento esférico.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.



Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



Limpeza



ATENÇÃO: retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em www.2helpU.com) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;

- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra.
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: www.2helpU.com

LAMINAATTITRIMMERI DW670

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedot

		DW670
Jännite	V	230
Tyyppi		1
Virransyöttö	W	600
Leikkuusvyvyys	mm	22
Terien halkaisija, enint.	mm	28
Holkki koko, enint.	mm, tuumaa, mm	6, 1/4, 8
Kuormittamaton nopeus	väh. ⁻¹	30 000
Girth	mm	65
Kannen läpimitta	mm	60
Paino	kg	1,9
<hr/>		
L _{PA} (äänenpaine)	dB(A)	89
K _{PA} (äänenpaineen vaihtelu)	dB(A)	3
L _{WA} (ääniteho)	dB(A)	98
K _{WA} (äänitehon vaihtelu)	dB(A)	3,5

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN 60745 -standardin mukaisesti:

Tärinän päästöarvo a _h		
a _h =	m/s ²	6,0
Vaihtelu K =	m/s ²	1,6

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo on mitattu EN 60745 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.



VAROITUS: Ilmoitettu tärinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, tärinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

Sulakkeet

Eurooppa 230 voltin työkalut 10 ampeerin sulake

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI



DW670

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-17

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden

SUOMI

DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.



Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
4.10.2009



VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskitettyä herpaantumista voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei

tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.

- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohtosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohtoa avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettua sähköjohtoa käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) HENKILÖSUOJAUS

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskitymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai vääntin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet,

korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

- g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) SÄHKÖTYÖKALUISTA HUOLEHTIMINEN

- a) **Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavien terävien reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

5) HUOLTO

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

Jyrsimien lisäturväsäätöjä

- **Pidä sähkötyökalua sen eristetyistä tarttumapinnoista, koska jyrsinterä saattaa osua omaan johtoonsa.** Jännitteisen johdon leikkaaminen tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.
- **Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työkappale tukevalle alustalle.** Työn pitäminen käsin tai vartaloa vasten on epävakaata ja saattaa johtaa kontrollin menetykseen.

Jyrsinterien lisäturväsäätöjä

- Käytä aina suora-, profilli-, muoto-, ura- tai ponttijyrsinteriä varren enimmäishalkaisijalla 6–8 mm, joka vastaa työkalun holkin kokoon.
- Käytä aina nopeudelle 30 000 min⁻¹ sopivia jyrsinteriä, jotka on merkitty sen mukaisesti.



VAROITUS: Älä koskaan käytä jyrsinteriä, joiden halkaisija ylittää teknisissä tiedoissa esitetyn enimmäishalkaisijan.

- Suora-, profilli- ja muotojyrsinterille varren enimmäishalkaisijan **TÄYTYY** olla 8 mm, enimmäishalkaisijan **TÄYTYY** olla 36 mm, enimmäisleikkuvuuden **TÄYTYY** olla 10 mm.
- Urajyrsimille varren enimmäishalkaisijan **TÄYTYY** olla 8 mm ja enimmäishalkaisijan **TÄYTYY** olla 25 mm.
- Ponttijyrsinterille varren enimmäishalkaisijan **TÄYTYY** olla 8 mm, enimmäishalkaisijan **TÄYTYY** olla 40 mm ja nimmäisleikkaukslevyyden **TÄYTYY** olla 4 mm.

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

SUOMI

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] 1)

Päivämääräkoodi (x) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2010 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 laminaattitrimmeri
 - 3 holkkia (6 mm, 1/4", 8 mm)
 - 1 kiintoavain # 17 mm
 - 1 pölynpoistokupu
 - 1 Kopiointiohjain
 - 1 liukuohjainpari
 - 1 suora ohjain
 - 1 Käyttöohje
 - 1 Poikkileikkauspiirros
- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
 - *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

Kuvaus (kuva 1)



VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- a. Virtakytkin
- b. Moottorirunko
- c. Syvydensäädön kiinnityspyörä
- d. Moottorin kiinnitysvipu
- e. Moottorirungon pidike
- f. Lastusuojus
- g. Trimmerusrunko
- h. Pohjalevy
- i. Pölynpoistokupu

KÄYTTÖTARKOITUS

DEWALT DW670 -laminaattitrimmeri on pienirunkoinen tarkkuussähkötyökalu, joka on suunniteltu ammattimaiseen puu- ja muovilaminaattien trimmaukseen.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä leikkurit ovat ammattimaisia sähkötyökaluja.

ÄLÄ anna lasten koskea työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN 60745 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on teknisissä tiedoissa. Johdinten pienin koko on 1.5 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



VAROITUS: Loukkaantumisaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Moottorirungon irrottaminen (kuva 1)

Löysää moottorin kiinnitysvipu (d) ja irrota moottorirunko (b).

Jyrsinterän asentaminen ja poistaminen (kuva 2)

1. Irrota moottorirunko (b) trimmausrungosta.
2. Pidä kiinni moottorirungosta (b) ja paina karan lukitusta (j).
3. Laita terän varsi (l) holkkiin (m).
4. Kiristä holkkimutteri (k) 17 mm:n kiintoavaimella.
5. Irrota terä pitämällä kiinni moottorirungosta ja painamalla karan lukitusta (j).
6. Käytä 17 mm:n kiintoavainta, löysää holkkimutteria (k) muutama kierros ja irrota terä.

Holkin vaihtaminen (kuva 3)

Laminaattitrimmeri on varustettu työkaluun kiinnitetyllä 8 mm:n holkillä. Kaksi muuta tarkkuusholkkiä toimitetaan laitteen mukana.

1. Löysää holkkimutteri (k) kokonaan.
2. Irrota holkki (m) ja vaihda se.
3. Kiristä holkkimutteri (k).

Leikkaussyvyyden säätäminen (kuva 4)

Laminaattitrimmeri on varustettu hienosäätöpyörällä (n) leikkauksen syvyyden säätöä varten.

1. Löysää syvyydensäädön kiinnityspyörää (c).
2. Kierrä hienosäätöpyörää (n) haluttuun asentoon.
3. Kiristä syvyydensäädön kiinnityspyörää (c).

Ohjainten kiinnitys (kuva 5)

Laminaattitrimmeri on varustettu kolmella erityisellä ohjainisävarusteella.

KOPIOINTIOHJAIN

Kopiointiohjainta (o) käytetään reunojen trimmaamiseen.

Laita kopiointiohjain paikalleen kiinnityspyörällä (p).

SUORA OHJAIN

Muovista suoraa ohjainta (q) käytetään estämään epätäydellisyyksien kopiointi materiaalin reunoissa, kun käytetään kopiointiohjainta (o).

1. Asenna kopiointiohjain (o).
2. Napsauta suoraa ohjainta (q) kopiointiohjaimen (o) laakerissa (r).

LIUKUOHJAIMET

Liukuohjaimia (s) käytetään muodostamaan silta ulkonemien trimmauksessa tai laminaattiupotusten jrsinnässä.

1. Varmista, että liukuohjaimien syvennykset osoittavat samaan suuntaan.
2. Sovita liukuohjaimet (s) pohjalevyn (h) alle ruuvien (t) avulla.

Kopiointiohjaimen säätäminen (kuva 6)

SIVUETÄISYYS

1. Löysää kiinnityspyörää (u) ja aseta sivuetäisyys hienosäädön ruuvilla (v).
2. Kiristä kiinnityspyörää (u) uudelleen.

KORKEUS

1. Löysää kiinnityspyörää (p) ja siirrä kopiointiohjainta (o) ylös tai alas tarpeen mukaan.
2. Kiristä kiinnityspyörää (p).

Pölynpoistokuvun kiinnitys

KUN KÄYTETÄÄN KUULALAAKERIA TAI TAPPIJYRSINTÄ (KUVA 7)

1. Poista liukuohjaimet ja kopiointiohjain.
2. Sovita pölynpoistokupu (i) pohjalevyn (h) alle.

KUN KÄYTETÄÄN LIUKUOHJAIMIA JA KOPIOINTIOHJAINIA (KUVA 8)

1. Sovita liukuohjaimet (s) ja kopiointiohjain.
2. Sovita pölynpoistokupu (i) liukuohjaimien syvennyksiin kahdella kiinnitysruuilla (w).

Ennen käyttämistä

1. Vaihda holkki tarpeen mukaan ja asenna sopiva terä.
2. Säädä leikkaussyvyys.

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.



VAROITUS:

- Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.
- Tarkista, että moottorirunko on kiinnitetty oikein moottorirungon pidikkeeseen.).
- Syötä aina työkalua pyörivää terää vasten (katso kuva 9).

Käsien oikea asento (kuva 10)



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

SUOMI

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä työkalussa kuten kuvassa.

Trimmaus kuulalaakerilla tai tappijrsinterillä

1. Poista liukuohjaimet ja kopiointiohjain.
2. Käynnistä työkalu painamalla virtakytkintä.
3. Siirrä työkalua jatkuvalla nopeudella ja pidä kuulalaakeri tai tappijrsinterä materiaalia vasten.
4. Sammuta työkalu.

Reunojen trimmaus (kuva 6)



VAROITUS: Asenna aina kopiointiohjain, kun käytät teriä ilman kuulalaakeria tai tappijrsinteriä.

1. Säädä kopiointiohjaimen kärki hienosäädön ruuvilla (v) tarpeen mukaan.
2. Käynnistä työkalu painamalla virtakytkintä (a).
3. Siirrä työkalua jatkuvalla nopeudella ja pidä kopiointiohjain materiaalia vasten.
4. Sammuta työkalu.

Suorien reunojen trimmaus (kuva 5)

1. Asenna suora ohjain (q) kopiointiohjaimen (o) yllä kuvatulla tavalla.
2. Jatka samalla tavalla kuin muotoiltujen reunojen kanssa.

On myös mahdollista trimmata suoria reunoja vain kopiointiohjaimen kanssa.

Materiaali kaistaleiden poisto tasaiselta pinnalta (kuvat 5, 8)

1. Poista kopiointiohjain (o).
2. Sovita liukuohjaimet (s) pohjalevyn (h) alle kuten yllä on kuvattu.
3. Laita liukuohjaimet poistettavan esiin tunkevan materiaalin (esim. liima) päälle.
4. Käynnistä työkalu. Pidä sitä vakaasti ja liikuta sitä poistettavan kaistaleen yli.
5. Sammuta työkalu aina, kun työ on valmis ja ennen kuin otat pistokkeen pois pistorasiasta.

Liukuohjaimia voidaan myös käyttää laminaattiupotusten jrsintään.



Pölynpoistolaite tai -kupu

KUN KÄYTETÄÄN KUULALAAKERIA TAI TAPPIJRSINTERÄ (KUVA 7)

Sovita pölynpoistokupu (i) kuvassa näytetyllä tavalla. Pohjalevyn (h) alle asennettua pölynpoistokupua (i) voi myös käyttää ohjaimena trimmausprosessin optimaalisessa hallinnassa.

KUN KÄYTETÄÄN LIUKUOHJAIMIA JA KOPIOINTIOHJAINIA (KUVA 8)

Sovita pölynpoistokupu (i) kuvassa näytetyllä tavalla. Koska pölynpoistokupu (i) nyt muodostaa pohjalevyn jatkeen, se tarjoaa myös trimmausprosessin optimaalisen hallinnan.

Kun trimmataan ilman kopiointiohjainta, suosittelemme terän käyttöä kuulalaakerin kanssa.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.



Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



Puhdistaminen



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



VAROITUS: Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla.

Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

Lisävarusteet



VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa www.2helpU.com.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: www.2helpU.com

LAMINATKANTFRÄS DW670

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		DW670
Spänning	V	230
Typ		1
Strömförsörjning	W	600
Fräsdjup	mm	22
Fräsdiameter, max.	mm	28
Mått spännhylsa, max	mm, tum, mm	6, 1/4, 8
Varvtal obelastad	min ⁻¹	30 000
Maskinkroppens diameter	mm	65
Fästthals	mm	60
Vikt	kg	1,9
L _{PA} (ljudtryck)	dB(A)	89
K _{PA} (ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	3
L _{WA} (ljudstyrka)	dB(A)	98
K _{WA} (ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	3,5

Vibration totalvärde (trixvektor-summa) fastställd i enlighet med EN 60745:

Vibration, emissionsvärde a _h		
a _h =	m/s ²	6,0
Osäkerhet K =	m/s ²	1,6

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN 60745, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.



WARNING: Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

Säkringar

Europa	230 Volt verktyg	10 Ampere, starkström
--------	------------------	-----------------------

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



WARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP! Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV



DW670

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under "tekniska data" uppfyller: 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Horst Grossmann
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
4.10.2009



VARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg



VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) SÄKERHET PÅ ARBETSOMRÅDET

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer,** såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.

Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) PERSONLIG SÄKERHET

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks uppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i främläge innan du ansluter till strömkällan och/eller**

batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget. Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.

- d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade faror.

4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.

- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

5) SERVICE

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

Ytterligare säkerhetsregler för fräsverktyg

- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna eftersom fräsen kan komma i kontakt med sin egen sladd.** Kapning av en strömförande tråd kan göra exponerade metalldelar hos elverktyget strömförande och ge användaren en stöt.
- **Använd skruvtving eller andra praktiska sätt för fastsättning och stöd av arbetsstycket på en stabil plattform.** Att hålla arbetet för hand eller mot kroppen är instabilt och kan göra att du förlorar kontrollen.

Ytterligare säkerhetsregler för fräsar

- Använd alltid raka fräsar, falsfräsar, profilfräsar, tapphålsfräsar och spårknivar med en skaftdiameter på 6-8 mm vilket motvarar storleken hos spännhylsan i ditt verktyg.
- Använd endast fräsar som är lämpliga för en hastighet på 30 000 min⁻¹ och märkta för detta.



VARNING: Använd aldrig fräsmaskiner med en diameter som överstiger den maximala diametern som anges i tekniska data.

- För raka fräsar, falsfräsar, profilfräsar **MÅSTE** maximala skatdiametern vara 8 mm, den maximala diametern **MÅSTE** vara 36 mm., det maximala djupet **MÅSTE** vara 10 mm.
- För tapphålsfräsar **MÅSTE** maximala skaftdiametern vara 8 mm och den maximala diametern **MÅSTE** vara 25 mm.
- För spårknivar **MÅSTE** den maximala skaftdiametern vara 8 mm, den maximala diametern **MÅSTE** vara 40 mm och maximala djupbredden **MÅSTE** vara 4 mm.

Dolda risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.

DATUMKODPLACERING (FIG. 1)

Datumkoden (x), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2010 XX XX

Tillverkningsår

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Laminatkantfräs
 - 3 Hylsor (6 mm, 1/4 tum, 8 mm)
 - 1 Nyckel # 17 mm
 - 1 Dammutugsåp
 - 1 Kopieringsanhåll
 - 1 Par skidor
 - 1 Sidoanhåll
 - 1 Instruktionshandbok
 - 1 Sprängskiss
- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
 - Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

Beskrivning (fig. 1)



WARNING: Modifiera aldrig elverket eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- a. Strömbrytare

- b. Motorhus
- c. Djupinställningskontroll
- d. Spärrhandtag
- e. Motorhushållare
- f. Spånskydd
- g. Underrede
- h. Bottenplatta
- i. Dammutugsåp

AVSEDD ANVÄNDNING

Din DEWALT DW670 laminatkantfräs är ett kompakt högprecisionselverket avsedd för professionell kantfräsning av trä- och plastlaminat.

ANVÄND INTE under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa fräsar är professionella arbetsverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60745; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se tekniska data). Minsta ledningsstorlek är 1.5 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

HOPMONTERING OCH JUSTERING



WARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Avlägsnande av motorhuset (fig. 1)

Lossa motorspärhandtaget (d) för att avlägsna motorhuset (b).

Isättning och avlägsnande av en fräs (fig. 2)

1. Tag loss motorn (b) från fräsfoten.
2. Håll fast motorn (b) och tryck in spindellåset (j).
3. Skjut in frässkaftet (l) i spännhylsan (m).
4. Drag åt spännmuttern (k) med skruvnyckeln 17 mm.
5. För att avlägsna fräsen, håll fast motoraxeln medan du trycker in spindellåset (j).
6. Lossa med 17 mm nyckeln spänntångmuttern (k) några varv och ta bort fräsen.

Byte av spännhylsan (fig. 3)

Din laminatkantfräs är utrustad med en 8 mm spännhylsa monterad på verktyget. Två andra precisionshylsor finns också tillgängliga för andra fräsmått.

1. Lossa spännhylsmuttern (k) helt.
2. Avlägsna spännhylsan (m) och ersätt den.
3. Drag åt spännmuttern (k).

Inställning fräsdjup (fig. 4)

Din laminatkantfräs är utrustad med ett fininställningshjul (n) för att ställa in fräsdjupet.

1. Lossa djupinställningskontrollen (c).
2. Vrid fininställningshjulet (n) till önskad position.
3. Dra åt djupinställningskontrollen (c).

Montering av anhall (fig. 5)

Din laminatkantfräs är utrustad med tre speciala anhallstillbehör.

KOPIERINGSANHÅLL

Kopieringsanhållet (o) används för fräsning längs formade kanter.

Fäst kopieringsanhållet med spärrhjulet (p).

SIDOANHÅLL

Det raka anhället (q) används för att undvika att avvikelser i ämneskanten inte blir medkopierade vid bruk av kopieringsanhållet (o).

1. Montera kopieringsanhållet (o).
2. Klicka det raka anhället (q) på lagret (r) till kopieringsanhållet (o).

SKIDOR

Skidorna (s) används till att forma en bro för bortfräsning av utstickande material eller utfräsning av laminatinläggningar.

1. Se till att skidornas spårförsedda ändrar pekar i samma riktning.
2. Montera skidorna (s) under bottenplattan (h) med hjälp av fästskruvarna (t).

Inställning av kopieringsanhållet (fig. 6)

SIDOAVSTÅND

1. Lossa klämrratten (u) och ställ in sidoavståndet med finjusteringsskruven (v).
2. Drag åt klämrratten (u) igen.

HÖJD

1. Lossa spärrhjulet (p) och flytta kopieringsanhållet (o) uppåt eller nedåt efter behov.
2. Drag åt klämrratten (p).

Montering av dammutsugskåpan

VID BRUK AV EN FRÄS MED KULLAGER ELLER STYRTAPP (FIG. 7)

1. Avlägsna skidorna och kopieringsanhållet.
2. Montera dammutsugskåpan (i) under bottenplattan (h).

VID BRUK AV SKIDOR OCH KOPIERINGSANHÅLL (FIG. 8)

1. Montera skidorna (s) och kopieringsanhållet.
2. Montera dammutsugskåpan (i) i skidornas spårförsedda ändrar med de båda fästskruvarna (w).

Innan användning

1. Byt vid behov spännhylsa och montera den önskade fräsen.
2. Ställ in fräsdjupet.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



VARNING: *läkta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.*



VARNING: *För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.*



VARNING:

- Följ alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämplbara bestämmelser.
- Se till att motorhuset är ordentligt fastsatt i hållaren.)
- Mata alltid in materialet mot fräsens rotationsriktning (se fig. 9).

Korrekt Handplacering (fig. 10)



VARNING: För att minska risken för allvarig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.



VARNING: För att minska risken för allvarig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handplacering kräver en hand på verktyget såsom visas.

Fräsning med rullager eller styrtapp

1. Avlägsna skidorna och kopieringsanhållet.
2. Starta verktyget genom att trycka på strömbrytaren.
3. Arbeta med konstant hastighet och håll rullagret eller styrtappen stadigt mot materialet.
4. Stäng av verktyget.

Fräsning av profilerade kanter (fig. 6)



VARNING: Montera alltid kopierhylsan när fräsar utan rullager eller styrtapp används.

1. Ställ in änden på kopierhylsan med finjusteringsskruven (v) i önskat läge.
2. Starta verktyget genom att trycka på strömbrytaren (a).
3. Arbeta med konstant hastighet och håll kopierhylsan stadigt mot materialet.
4. Stäng av verktyget.

Fräsning av raka kanter (fig. 5)

1. Montera raka anhållet (q) på kopierhylsan (o) enligt beskrivningen ovan.
2. Utför samma process som för formade kanter.

Raka kanter kan också fräsas med endast kopierhylsan.

Avlägsnande av remsor material från en plan yta (fig. 5, 8)

1. Avlägsna kopieringsanhållet (o).
2. Montera skidorna (s) under bottenplattan (h) enligt ovanstående beskrivning.
3. Placera skidorna över den utstickande materialremsan (lim e.d.) som skall avlägsnas.
4. Starta maskinen och håll den stadigt och för den över remsan som skall avlägsnas.
5. Stäng alltid av verktyget när arbetet är slutfört och innan kontakten dras ur.

Skidorna kan även användas för utfräsning av jämna laminatinläggningar.



Dammutsugare eller kåpa

VID BRUK AV EN FRÄS MED KULLAGER ELLER STYRTAPP (FIG. 7)

Montera dammutsugskåpan (i) såsom visas. Placerad under bottenplattan (h) kan dammutsugskåpan (i) även tjäna som anhåll för optimal kontroll över fräsarbetet.

VID BRUK AV SKIDOR OCH KOPIERINGSANHÅLL (FIG. 8)

Montera dammutsugskåpan (i) såsom visas. Eftersom dammutsugskåpan (i) nu utgör en förlängning av bottenplattan, ger den även optimal kontroll över fräsarbetet.

Vid fräsning utan kopieringsanhållet, använd helst en fräs med kullager.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



Rengöring



WARNING: Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



WARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

Valfria tillbehör



WARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt faller på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp.
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: www.2helpU.com.

LAMİNAT DÜZELTİCİ DW670

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

DW670		
Voltaj	V	230
Tip		1
Giriş gücü	W	600
Kesme derinliği	mm	22
Kesicilerin çapı, maksimum	mm	28
Bilezik boyutu, maksimum	mm, inch, mm	6, 1/4, 8
Yüksüz hız	dak ⁻¹	30,000
Gövde	mm	65
Kapak çapı	mm	60
Ağırlık	kg	1,9
L_{PA} (ses basıncı)	dB(A)	89
K_{PA} (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3
L_{WA} (ses gücü)	dB(A)	98
K_{WA} (ses gücü belirsizliği)	dB(A)	3,5

EN 60745'a göre tespit edilen toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):

Titreşim emisyon değeri a_h		
$a_h =$	m/s ²	6,0
Belirsizlik değeri K =	m/s ²	1,6

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.



UYARI: Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim

emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Sigortalar

Avrupa 230 V aletler 10 Amper, ana şebeke

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

AT Uygunluk Beyanatı

MAKİNE DİREKTİFİ



DW670

DEWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-17 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
4.10.2009



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları



UYARI! Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun.

Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

Aşağıda yer alan uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablodan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağın, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorluyorsa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) KİŞİSEL GÜVENLİK

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağlıklı davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi**

altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.

- b) **Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.
- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

4) ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin**

saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın. Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.

- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

5) SERVİS

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

El Frezeleri için Ek Güvenlik Önlemleri

- **Kesici kendi kablosuna temas edebileceğinden elektrikli aleti izole edilmiş sap yüzeylerinden tutun.** Elektrik akımı bulunan kabloların kesilmesi, aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açacaktır.
- **İş parçasını stabil bir yüzeye sabitlemek ve desteklemek için kelepçe veya başka pratik yöntemler kullanın.** İş parçasını el veya vücudunuzla tutmak dengesizdir, kontrol kaybına neden olabilir.

Kesiciler için Ek Güvenlik Önlemleri

- Daima aletinizin bileziğine uygun mil çapı 6-8 mm olan düz, yiv, profil, yarma kesiciler veya oluklu bıçaklar kullanın.
- Daima 30,000 dak.-1 hızına uygun ve ilgili şekilde işaretlenmiş kesiciler kullanın.



UYARI: Kesinlikle teknik verilerde belirtilen maksimum çapı aşan çapta kesiciler kullanmayın.

- Düz, yiv, profil kesiciler için maksimum mil çapı **MUTLAKA 8 mm**, maksimum çap **MUTLAKA 36 mm.**, maksimum kesme derinliği **MUTLAKA 10 mm** olmalıdır.
- Yarma kesiciler için maksimum mil çapı **MUTLAKA 8 mm** ve maksimum çap **MUTLAKA 25 mm** olmalıdır.
- Oluklu bıçaklar için maksimum mil çapı **MUTLAKA 8 mm**, maksimum çap **MUTLAKA 40 mm** ve maksimum kesme genişliği **MUTLAKA 4 mm** olmalıdır.

Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

TARİH KODU KONUMU (ŞEKİL [FIGURE] 1)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (x) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2010 XX XX

İmalat Yılı

Ambalaj İçeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Laminat Düzeltici
- 3 Bilezikler (6 mm, 1/4", 8 mm)
- 1 Anahtar # 17 mm
- 1 Toz emme başlığı
- 1 Kopyalama kovani
- 1 Kızak çifti
- 1 Düz kılavuz
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Parça şeması
- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Tanımlama (şek. 1)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Açma/kapama düğmesi
- Motor paketi
- Derinlik ayar kelepçe düğmesi
- Motor kelepçe kolu
- Motor tutucu
- Yonga siperi
- Düzeltici taban
- Kayan taban
- Toz emme başlığı

KULLANIM ALANI

DEWALT DW670 Laminat Düzeltici ahşap ve plastik laminatların düzeltilmesi için tasarlanmış küçük tabanlı yüksek hassasiyetli bir elektrikli alettir.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu kesiciler profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin.



DEWALT aletiniz EN 60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma kablosu kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (teknik verilere bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1.5 mm²; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takip çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Motorun Sökülmesi (şekil 1)

Motoru (b) sökmek için motor kelepçe kolunu (d) gevşetin.

Kesicinin Takılıp Çıkarılması (şekil 2)

1. Motoru (b) düzeltici tabandan ayırın.
2. Mil kilidine (j) basarken motoru (b) tutun.
3. Kesici mili (l) bileziğe (m) takın.
4. Bilezik somununu (k) 17 mm anahtar kullanarak sıkın.
5. Kesiciyi çıkarmak için, mil kilidine (j) basarken motor milini tutun.
6. 17 mm anahtar kullanarak bilezik somununu (k) bir kaç tur gevşetin ve kesiciyi çıkartın.

Bileziğin Değiştirilmesi (şekil 3)

Laminat düzeltici, alete takılan bir 8mm bilezik ile birlikte gelir. Kullanılan kesiciye uygun ek iki adet hassas bilezik de sağlanır.

1. Bilezik somununu (k) tamamen gevşetin.
2. Bileziği (m) çıkarın ve değiştirin.
3. Bilezik somununu (k) tamamen sıkın.

Kesme Derinliği Ayarı (şekil 4)

Laminat Düzeltici üzerinde kesme derinliğini ayarlamak için bir hassas ayar düğmesi (n) bulunur.

1. Derinlik ayar kelepçe düğmesini (c) gevşetin.
2. Hassas ayar düğmesini (n) istenen konuma çevirin.
3. Derinlik ayar kelepçe düğmesini (c) sıkın.

Kılavuzların Takılması (şekil 5)

Laminat Düzeltici üç özel amaçlı kılavuz aksesuarı ile donatılmıştır.

KOPYALAMA KOVANI

Kopyalama kovanı (o) şekilli kenarların düzeltilmesi için kullanılır.

Kopyalama kovanını kelepçe düğmesini (p) kullanarak takın.

DÜZ KILAVUZ

Plastik düz kılavuz (q), kopyalama kovanı (o) kullanılırken malzeme kenarlarındaki kusurların kopyalanmasından kaçınmak için kullanılır.

1. Kopyalama kovanını (o) takın.
2. Düz kılavuzu (q) kopyalama kovanı (o) üzerindeki rulman (r) üzerindeki yerine oturtun.

KIZAKLAR

Kızaklar (s) düzeltme çıkıntıları veya laminat girintiler için bir köprü oluşturmak amacıyla kullanılır.

1. Kızakların girintili uçlarının aynı yönde olduğundan emin olun.
2. Sabitleme vidalarını (t) kullanarak her iki kızağı (s) kayan tabanın (h) altına takın.

Kopyalama Kovanının Ayarı (şekil 6)

KENAR MESAFESİ

1. Sıkma tekerleğini (u) gevşetin ve hassas ayar vidasını (v) kullanarak kenar mesafesini ayarlayın.
2. Sıkma tekerleğini (u) tekrar sıkın.

YÜKSEKLİK

1. Kelepçe düğmesini (p) gevşetin ve kopyalama kovanını (o) gerektiği şekilde aşağı yukarı hareket ettirin.
2. Kelepçe vidasını (p) sıkın.

Toz Emme Başlığının Takılması

BİR RULMAN VEYA PILOT KESİCİ KULLANIRKEN (ŞEKİL 7)

1. Kızakları ve kopyalama kovanını sökün.
2. Toz emme başlığını (i) kayan tabanın (h) altına takın.

KIZAKLARI VE KOPYALAMA KOVANINI KULLANIRKEN (ŞEKİL 8)

1. Kızakları (s) ve kopyalama kovanını takın.
2. Toz emme başlığını (i) iki sabitleme vidasını (w) kullanarak kızakların girintili uçlarına takın.

Çalıştırmadan Önce

1. Gerekirse bileziği değiştirin ve uygun kesiciyi takın.
2. Kesme Derinliğini ayarlayın.

KULLANMA

Kullanma Talimatları



UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.



UYARI:

- Her zaman güvenlik talimatlarına ve uygun düzenlemelere dikkat edin.
- Motorun motor tutucusuna düzgün şekilde sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin.

• Malzemeyi daima dönen kesiciye doğru besleyin.(bkz. şekil 9).

Uygun El Pozisyonu (şek. 10)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu gösterildiği gibi, bir elin alet üzerinde olduğu konumdur.

Rulman veya Pilot Kesicilerle düzeltme

1. Kızakları ve kopyalama kovanını sökün.
2. Açma/kapama düğmesini kullanarak aleti çalıştırın.
3. Rulman veya pilotu malzeme üzerinde sabit hızda hareket ettirin.
4. Aleti kapatın.

Şekli Kenarların Düzeltilmesi (şekil 6)



UYARI: Kesicileri rulman veya pilot olmaksızın kullandığınızda daima kopyalama kovanını takın.

1. Hassas ayar vidasını (v) kullanarak kopyalama kovanının ucunu gerektiği şekilde ayarlayın.
2. Açma/kapama düğmesini (a) kullanarak aleti çalıştırın.
3. Kopyalama kovanını malzeme üzerinde sabit hızda hareket ettirin.
4. Aleti kapatın.

Düz Kenarların Düzeltilmesi (şekil 5)

1. Yukarıda anlatıldığı şekilde düz kılavuzu (q) kopyalama kovanı (o) üzerine oturtun.
2. Şekli kenarlarda anlatıldığı gibi devam edin.

Düz kenarları yalnızca kopyalama kovanını kullanarak düzeltmek te mümkündür.

Düz bir Yüzey Üzerinden Şeritler Halinde Malzeme Sökülmesi (Şekil 5, 8)

1. Kopyalama kovanını (o) sökün.
2. Yukarıda anlatıldığı şekilde kızakları (s) kayan tabanın (h) altına takın.
3. Kızakları çıkıntı yapan sökülecek malzeme şeridi (örn. tutkal) üzerine yerleştirin.
4. Aleti çalıştırın; sıkıca tutun ve sökülecek şerit üzerinde hareket ettirin.
5. Çalışma bittiğinde ve prizden çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.

Kızaklar ayrıca laminat girintilerde elle frezeleme yapmak için de kullanılabilir.



Toz Emicisi veya Başlık

BİR RULMAN VEYA PILOT KESİCİ KULLANIRKEN (ŞEKİL 7)

Toz emme başlığını (i) gösterildiği şekilde takın. Kayan taban (h) altına yerleştirilmiş olan toz emme başlığı (i) düzeltme işleminin en iyi kontrolü için bir kılavuz olarak kullanılabilir.

KIZAKLARI VE KOPYALAMA KOVANINI KULLANIRKEN (ŞEKİL 8)

Toz emme başlığını (i) gösterildiği şekilde takın. Toz emme başlığı (i) artık kayan tabana bir çıkıntı oluşturduğundan, düzeltme işlemi için en iyi kontrolü de sağlar.

Kopyalama kovani olmaksızın düzeltme yapıldığında, rulmanlı bir kesicinin kullanılması tercih edilir.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve

makineyi güç kaynağından ayırın.
Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



Yağlama

Bu aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.



Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

İlave aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir.
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

**Türkiye Distribütörü
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050
Edirnekapı Eyüp İstanbul**

ΦΡΕΖΑ ΞΑΚΡΙΣΜΑΤΟΣ ΛΑΜΙΝΑΡΙΣΤΩΝ ΥΛΙΚΩΝ DW670

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DW670
Τάση	V	230
Τύπος		1
Ισχύς εισόδου	W	600
Βάθος κοπής	mm	22
Διάμετρος κοπτικών, μέγ.	mm	28
Διάμετρος κολάρου, μέγ.	mm, ίντσ., mm	6, 1/4, 8
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min ⁻¹	30.000
Περίμετρος mm65		
Διάμετρος καλύμματος	mm	60
Βάρος	kg	1,9
L _{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)	89
K _{PA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3
L _{WA} (ηχητική ισχύς)	dB(A)	98
K _{WA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	3,5

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα στους τρεις άξονες), καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπής κραδασμών a _h		
a _h =	m/s ²	6.0
Αβεβαιότητα K =	m/s ²	1.6

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών

αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

Ασφάλειες

Ευρώπη Εργαλεία 230 V 10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται**

να προκαλέσει **τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



DW670

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:

2006/42/ΕΦ, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/ΕΚ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία

4.10.2009



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- δ) **Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) **Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- α) **Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.

- δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.

δ) Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.

ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφίνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.

στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.

η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

5) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για ρούτερ

- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής, επειδή το κοπτικό μπορεί να έρθει σε επαφή με το ίδιο του το καλώδιο. Αν κόψει καλώδιο υπό

τάση μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

- **Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να υποστηρίξετε το τεμάχιο εργασίας σε σταθερή επιφάνεια εργασίας.** Αν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι σας ή κόντρα στο σώμα σας, αυτό δεν είναι σταθερό και μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για κοπτικά εξαρτήματα

- Χρησιμοποιείτε πάντα ίσια κοπτικά, κοπτικά εσοχής, κοπτικά προφίλ, κοπτικά εντομής ή μαχαίρια αυλάκωσης με διάμετρο στελέχους 6-8 mm που αντιστοιχούν στο μέγεθος του κολάρου στο εργαλείο σας.
- Πάντα χρησιμοποιείτε κοπτικά εξαρτήματα κατάλληλα για ταχύτητα 30.000 min⁻¹ και με αντίστοιχη σήμανση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιείτε κοπτικά εξαρτήματα μεγαλύτερα από τη μέγιστη διάμετρο που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

- Για ίσια κοπτικά, κοπτικά εσοχής, κοπτικά προφίλ, η μέγιστη διάμετρος στελέχους **ΠΡΕΠΕΙ** να είναι 8 mm, η μέγιστη διάμετρος **ΠΡΕΠΕΙ** να είναι 36 mm, το μέγιστο βάθος κοπής **ΠΡΕΠΕΙ** να είναι 10 mm.
- Για κοπτικά εντομής, η μέγιστη διάμετρος στελέχους **ΠΡΕΠΕΙ** να είναι 8 mm και η μέγιστη διάμετρος **ΠΡΕΠΕΙ** να είναι 25 mm.
- Για μαχαίρια αυλάκωσης, η μέγιστη διάμετρος στελέχους **ΠΡΕΠΕΙ** να είναι 8 mm, η μέγιστη διάμετρος **ΠΡΕΠΕΙ** να είναι 40 mm και το μέγιστο πλάτος κοπής **ΠΡΕΠΕΙ** να είναι 4 mm.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αζεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIGURE] 1)

Ο κωδικός ημερομηνίας (x), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2010 XX XX

Έτος κατασκευής

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Φρέζα ξακρίσματος λαμιναριστών υλικών
 - 3 Κολάρα (6 mm, 1/4", 8 mm)
 - 1 Μηχανικό κλειδί 17 mm
 - 1 Καλύπτρα εξαγωγής σκόνης
 - 1 Αντιγραφέα κοπής
 - 1 Ζευγάρι πέδιλα
 - 1 Ευθύγραμμο οδηγό
 - 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
 - 1 Αναλυτικό σχέδιο
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
 - Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Περιγραφή (εικ. 1)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- a. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (on/off)
- b. Συγκρότημα μοτέρ

- c. Τροχός σύσφιξης για ρύθμιση βάθους
- d. Μοχλός σύσφιξης μοτέρ
- e. Υποδοχή συγκροτήματος μοτέρ
- f. Προστατευτικό από ροκανίδια
- g. Βάση ξακρίσματος
- h. Βάση ολίσθησης
- i. Καλύπτρα εξαγωγής σκόνης

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η φρέζα σας ξακρίσματος λαμιναριστών υλικών DEWALT DW670 είναι μια μικρής βάσης υψηλής ακρίβειας ηλεκτρικό εργαλείο σχεδιασμένο για επαγγελματικό ξάκρισμα λαμιναριστών υλικών από ξύλο και πλαστικό.

Να μη χρησιμοποιείται υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτά τα εργαλεία κοπής είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

Μην αφήνετε παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (βλ. τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1.5 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Αφαίρεση του συγκροτήματος μοτέρ (εικ. 1)

Χαλαρώστε το μοχλό (d) σύσφιξης μοτέρ για να αφαιρέσετε το συγκρότημα μοτέρ (b).

Εισαγωγή και αφαίρεση κοπτικού (εικ. 2)

1. Διαχωρίστε το συγκρότημα μοτέρ (b) από τη βάση ξακρίσματος.
2. Συγκρατήστε το συγκρότημα μοτέρ (b) ενώ πιέζετε την ασφάλεια άξονα (j).
3. Εισάγετε τον άξονα (l) του κοπτικού μέσα στο κολάρο (m).
4. Συσφίξτε το παξιμάδι (k) του κολάρου χρησιμοποιώντας το κλειδί 17 mm.
5. Για να αφαιρέσετε το κοπτικό, συγκρατήστε τον άξονα του μοτέρ ενώ πιέζετε την ασφάλεια άξονα (j).
6. Με το μηχανικό κλειδί 17 mm ξεσφίξτε το παξιμάδι (k) του κολάρου λίγες στροφές και αφαιρέστε το κοπτικό.

Αντικατάσταση του κολάρου (εικ. 3)

Η φρέζα σας ξακρίσματος επικολλητών υλικών συνοδεύεται από κολάρο 8 mm ήδη τοποθετημένο στο εργαλείο. Παρέχονται και άλλα δύο κολάρα ακριβείας για να ταιριάζουν με το χρησιμοποιούμενο κοπτικό.

1. Ξεβιδώστε τελείως το παξιμάδι (k) του κολάρου.

2. Αφαιρέστε το κολάρο (m) και αντικαταστήστε το.
3. Συσφίξτε το παξιμάδι (k) του κολάρου.

Ρύθμιση του βάθους κοπής (εικ. 4)

Η φρέζα σας ξακρίσματος λαμιναριστών υλικών διαθέτει έναν τροχό μικρορύθμισης (n) για τη ρύθμιση του βάθους κοπής.

1. Ξεσφίξτε τον τροχό σύσφιξης για ρύθμιση βάθους (c).
2. Περιστρέψτε τον τροχό μικρορύθμισης (n) στην επιθυμητή θέση.
3. Σφίξτε τον τροχό σύσφιξης για ρύθμιση βάθους (c).

Τοποθέτηση των οδηγών (εικ. 5)

Η φρέζα σας ξακρίσματος λαμιναριστών υλικών είναι εξοπλισμένη με τρία αποκλειστικά αξεσουάρ οδήγησης.

ΑΝΤΙΓΡΑΦΕΑ ΚΟΠΗΣ

Ο αντιγραφέας κοπής (o) χρησιμοποιείται για ξακρίσμα κατά μήκος μορφοποιημένων ακμών. Τοποθετήστε τον αντιγραφέα κοπής χρησιμοποιώντας τον τροχό σύσφιξης (p).

ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΟ ΟΔΗΓΟ

Ο πλαστικός ευθύγραμμος οδηγός (q) χρησιμοποιείται για την αποφυγή αντιγραφής των ατελειών στις ακμές του υλικού βάσης όταν χρησιμοποιείτε τον αντιγραφέα κοπής (o).

1. Τοποθετήστε τον αντιγραφέα κοπής (o).
2. Κουμπώστε τον ευθύγραμμο οδηγό (q) πάνω στο ρουλεμάν (r) του αντιγραφέα κοπής (o).

ΠΕΔΙΛΑ

Τα πέδιλα (s) χρησιμοποιούνται για να σχηματίζουν γέφυρα για το ξακρίσμα προεξοχών ή φρεζάρισμα ένθετων λαμιναριστών υλικών.

1. Βεβαιωθείτε ότι τα άκρα των πέλδων με την εσοχή δείχνουν στην ίδια κατεύθυνση.
2. Τοποθετήστε τα δύο πέδιλα (s) κάτω από τη βάση ολίσθησης (h) χρησιμοποιώντας τις βίδες στερέωσης (t).

Ρύθμιση του αντιγραφέα κοπής (εικ. 6)

ΠΛΕΥΡΙΚΗ ΑΠΟΣΤΑΣΗ

- Χαλαρώστε τον τροχό σύσφιξης (u) και ρυθμίστε την πλευρική απόσταση χρησιμοποιώντας τη βίδα μικρορύθμισης (v).
- Σφίξτε πάλι τον τροχό σύσφιξης (u).

ΥΨΟΣ

- Ξεσφίξτε τον τροχό σύσφιξης (p) και μετακινήστε τον αντιγραφέα κοπής (o) πάνω ή κάτω όπως απαιτείται.
- Συσφίξτε τον τροχό σύσφιξης (p).

Τοποθέτηση της καλύπτρας εξαγωγής σκόνης

ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΣΚΟ ΜΕ ΡΟΥΛΕΜΑΝ Η ΚΟΠΤΙΚΟ ΠΙΛΟΤΟ(ΕΙΚ. 7)

- Αφαιρέστε τα πέλδια και τον αντιγραφέα κοπής.
- Τοποθετήστε την καλύπτρα εξαγωγής σκόνης (i) κάτω από τη βάση ολίσθησης (h).

ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΕΔΙΛΑ ΚΑΙ ΑΝΤΙΓΡΑΦΕΑ ΚΟΠΗΣ (ΕΙΚ. 8)

- Τοποθετήστε τα πέλδια (s) και τον αντιγραφέα κοπής.
- Τοποθετήστε την καλύπτρα εξαγωγής σκόνης (i) στα άκρα με την εσοχή στα πέλδια χρησιμοποιώντας τις δύο βίδες στερέωσης (w).

Πριν τη λειτουργία

- Αντικαταστήστε το κολάρο αν απαιτείται και τοποθετήστε το κατάλληλο κοπτικό.
- Ρυθμίστε το βάθος κοπής.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την

τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Ελέγχετε ότι το συγκρότημα μοτέρ είναι σωστά στερεωμένο στην υποδοχή συγκροτήματος μοτέρ.
- Πάντα προωθείτε το υλικό προς το περιστρεφόμενο κοπτικό (βλ. εικ. 9).

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. 10)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στο εργαλείο όπως δείχνει η εικόνα.

Ξάκρισμα με δίσκο με ρουλεμάν ή κοπτικά πιλότους

- Αφαιρέστε τα πέλδια και τον αντιγραφέα κοπής.
- Θέστε σε λειτουργία το εργαλείο με το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
- Μετακινήστε το εργαλείο με σταθερή ταχύτητα, διατηρώντας το δίσκο με ρουλεμάν ή το κοπτικό πιλότο σε καλή επαφή με το υλικό βάσης.
- Απενεργοποιήστε το εργαλείο.

Ξάκρισμα μορφοποιημένων ακμών (εικ. 6)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα να εγκαθιστάτε τον αντιγραφέα κοπής όταν χρησιμοποιείτε κοπτικά χωρίς δίσκο με ρουλεμάν ή πιλότο.

- Ρυθμίστε τη μύτη του αντιγραφέα κοπής χρησιμοποιώντας τη βίδα μικρορύθμισης (v) όπως απαιτείται.

2. Θέστε σε λειτουργία το εργαλείο με το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (a).
3. Μετακινήστε το εργαλείο με σταθερή ταχύτητα, διατηρώντας τον αντιγραφέα κοπής σε καλή επαφή με το υλικό βάσης.
4. Απενεργοποιήστε το εργαλείο.

Ξάκρισμα ευθύγραμμων ακμών (εικ. 5)

1. Κουμπώστε τον ευθύγραμμο οδηγό (α) στον αντιγραφέα κοπής (ο) όπως περιγράφεται πιο πάνω.
2. Προχωρήστε όπως και με τις μορφοποιημένες ακμές.

Είναι επίσης δυνατό να ξακρίζετε ευθύγραμμες ακμές χρησιμοποιώντας μόνο τον αντιγραφέα κοπής.

Αφαίρεση λωρίδων υλικού από επίπεδη επιφάνεια (εικ. 5, 8)

1. Αφαιρέστε τον αντιγραφέα κοπής (ο).
2. Τοποθετήστε τα πέδιλα (s) κάτω από τη βάση ολίσθησης (h) όπως περιγράφηκε πιο πάνω.
3. Τοποθετήστε τα πέδιλα πάνω από τη λωρίδα του προεξέχοντος υλικού (π.χ. κόλλας) που θέλετε να αφαιρεθεί.
4. Θέστε σε λειτουργία το εργαλείο, κρατήστε το σταθερά και μετακινήστε το πάνω στη λωρίδα που θέλετε να αφαιρεθεί.
5. Πάντα απενεργοποιείτε το εργαλείο όταν έχει ολοκληρωθεί η εργασία και πριν το αποσυνδέσετε από το ρεύμα.

Τα πέδιλα μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν και για φρεζάρισμα ένθετων λαμιναριστών υλικών.



Διάταξη εξαγωγής σκόνης ή καλύπτρα

ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΣΚΟ ΜΕ ΡΟΥΛΕΜΑΝ Η ΚΟΠΤΙΚΟ ΠΙΛΟΤΟ (ΕΙΚ. 7)

Τοποθετήστε την καλύπτρα εξαγωγής σκόνης (i) όπως δείχνει η εικόνα. Όταν έχει τοποθετηθεί κάτω από τη βάση ολίσθησης (h), η καλύπτρα

εξαγωγής σκόνης (i) μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σαν οδηγός για βέλτιστο έλεγχο της διαδικασίας ξακρίσματος.

ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΕΔΙΛΑ ΚΑΙ ΑΝΤΙΓΡΑΦΕΑ ΚΟΠΗΣ (ΕΙΚ. 8)

Τοποθετήστε την καλύπτρα εξαγωγής σκόνης (i) όπως δείχνει η εικόνα. Επειδή τώρα η καλύπτρα εξαγωγής σκόνης (i) σχηματίζει μια επέκταση στη βάση ολίσθησης, προσφέρει επίσης βέλτιστο έλεγχο της διαδικασίας ξακρίσματος.

Όταν ξακρίζετε χωρίς τον αντιγραφέα κοπής, είναι προτιμητέο να χρησιμοποιείτε ένα κοπτικό με δίσκο με ρουλεμάν.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη

διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση

των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.

ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορροδόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπήκει στην εγγύηση.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή - κατ' επιλογή μας - θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

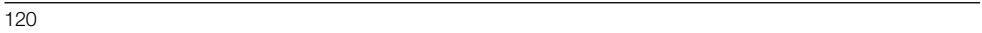
- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης

- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com









Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk